

Úradný vestník

Európskej únie

L 163



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

15. júna 2013

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2013 zo 14. júna 2013 o predkladaní a uverejňovaní údajov na trhoch s elektrickou energiou, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 714/2009 ⁽¹⁾ 1
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 544/2013 zo 14. júna 2013 o povolení prípravku z mikroorganizmov *Bifidobacterium animalis* ssp. *animalis* DSM 16284, *Lactobacillus salivarius* ssp. *salivarius* DSM 16351 a *Enterococcus faecium* DSM 21913 ako kŕmnej doplnkovej látky pre kurčatá vo výkrme (držiteľ povolenia Biomin GmbH) ⁽¹⁾ 13
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 545/2013 zo 14. júna 2013, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1334/2008, pokiaľ ide o aromatickú látku 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén ⁽¹⁾ 15
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 546/2013 zo 14. júna 2013, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka eugenol a mení príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 ⁽¹⁾ 17
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 547/2013 zo 14. júna 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 21
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 548/2013 zo 14. júna 2013, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. júna 2013 23

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

2013/288/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 13. júna 2013, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/30/EÚ o rovnocennosti systémov verejného dohľadu, systémov zabezpečovania kvality a systémov prešetrovania a sankcií určitých tretích krajín, ktoré sa vzťahujú na audítorov a audítorské subjekty, a o prechodnom období pre audítorské činnosti audítorov a audítorských subjektov určitých tretích krajín v Európskej únii [oznámené pod číslom C(2013) 3491] ⁽¹⁾.....** 26

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

2013/289/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 2/2013 z 29. mája 2013, ktorým sa vymenúvajú členovia správnej rady Technického centra pre poľnohospodársku a vidiecku spoluprácu (CTA)** 30

Korigendá

- ★ **Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 1098/2007 z 18. septembra 2007, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populácie tresky v Baltskom mori a rybolov využívajúci tieto populácie a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2847/93 a zrušuje nariadenie (ES) č. 779/97 (Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2007)** 31
- ★ **Korigendum k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1169/2011 z 25. októbra 2011 o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom, ktorým sa menia dopĺňajú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a ktorým sa zrušuje smernica Komisie 87/250/EHS, smernica Rady 90/496/EHS, smernica Komisie 1999/10/ES, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES, smernice Komisie 2002/67/ES a 2008/5/ES a nariadenie Komisie (ES) č. 608/2004 (Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2011)** 32

Oznam pre čitateľov – Nariadenie Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní Úradného vestníka Európskej únie (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 543/2013

zo 14. júna 2013

o predkladaní a uverejňovaní údajov na trhoch s elektrickou energiou, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 714/2009

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 714/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do sústavy pre cezhraničné výmeny elektriny, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1228/2003⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 18 ods. 5,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 714/2009, a najmä v jeho článku 15 a bode 5 Usmernení o riadení a pridelovaní dostupnej prenosovej kapacity spojovacích vedení medzi vnútroštátnymi sústavami stanovených v prílohe I k danému nariadeniu sa stanovujú požiadavky na prevádzkovateľov prenosových sústav uverejňovať údaje o dostupnosti sietí, kapacite cezhraničných spojovacích vedení a výrobe, zaťažení a výpadkoch sietí.
- (2) V článku 4 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1227/2011 z 25. októbra 2011 o integrite a transparentnosti veľkoobchodného trhu s energiou⁽²⁾ sa uznáva, že uverejnenie dôverných informácií v súlade s nariadením (ES) č. 714/2009 alebo usmerneniami prijatými podľa uvedeného nariadenia predstavuje súbežné, úplné a účinné zverejnenie.
- (3) Dostupnosť takýchto údajov je nevyhnutná, aby mohli účastníci trhu prijímať účinné rozhodnutia týkajúce sa výroby, spotreby a obchodovania. Hlbšia integrácia trhu a rýchly rozvoj prerušovanej výroby elektrickej energie

z obnoviteľných zdrojov, ako sú veterné a solárne zdroje, vyžadujú poskytovanie úplných, včas dostupných, vysokokvalitných a ľahko pochopiteľných informácií týkajúcich sa základných aspektov dodávok a dopytu.

- (4) Včasná dostupnosť úplných súborov základných údajov by mala takisto zvýšiť bezpečnosť dodávok energie. Mala by umožniť účastníkom trhu presne zladiť ponuku a dopyt, čím sa zníži riziko výpadkov. V dôsledku toho by prevádzkovatelia prenosových sústav mali byť schopní lepšie kontrolovať svoje siete a prevádzkovať ich za predvídateľnejších a bezpečnejších podmienok.
- (5) Súčasná opatrenia týkajúce sa transparentnosti úplne nespĺňajú tieto kritériá. Navyše dôležité trhové informácie sa medzi účastníkov trhu rozširujú nerovnomerne a veľké zavedené subjekty majú výlučný prístup k informáciám v súvislosti s ich vlastnými zariadeniami, čo znevýhodňuje nových účastníkov trhu bez vlastných zariadení.
- (6) Účastníci trhu by mali mať včas k dispozícii informácie o očakávanej spotrebe. Tieto informácie by sa mali pravidelne aktualizovať a poskytovať pre rôzne časové rámce. Skutočný výsledok očakávanej spotreby by sa mal tak isto sprístupniť s minimálnym oneskorením za reálnym časom.
- (7) Jednou z najdôležitejších relevantných informácií týkajúcich sa dodávok a dopytu je pre účastníkov trhu plánovaná a neplánovaná nedostupnosť elektroenergetických výrobných blokov a spotrebných jednotiek. Účastníkom trhu a prevádzkovateľom prenosových sústav sa musia poskytovať podrobné informácie o tom, kde, kedy a prečo nie sú alebo nebudú dostupné jednotky na výrobu alebo spotrebu a kedy sa očakáva, že sa opäť začne ich prevádzka. Toto by malo takisto uľahčiť prevádzkovateľom prenosových sústav lepšie nanovo pridelovať rezervy, čím sa zníži pravdepodobnosť výpadkov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 15.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 326, 8.12.2011, s. 1.

- (8) Účastníci trhu a prevádzkovatelia prenosových sústav by mali dostávať aj podrobné informácie o celkovej inštalovanej výrobnnej kapacite, odhady celkovej plánovanej výroby vrátane samostatne uvedených údajov o prerušovanej výrobe a údajov o skutočnej výrobe vo väčších výrobných zariadeniach rozdelených na úroveň výrobných jednotiek.
- (9) Aby bolo možné presunúť energiu odtiaľ, kde je dostupná, tam, kde jej je viac treba, a primerane prispôbiť portfóliá, trh by mal poskytnúť informácie o plánovanej a neplánovanej nedostupnosti existujúcej cezhraničnej prenosovej infraštruktúry a plánoch rozvoja infraštruktúry. Prevádzkovatelia prenosových sústav by mali takisto poskytnúť a pravidelne aktualizovať údaje o plánovaných a ponúkaných cezhraničných prenosových kapacitách pre rôzne časové horizonty, ako aj informácie týkajúce sa pridelovania a využívania kapacít.
- (10) V dôsledku rýchleho rozšírenia zdrojov prerušovanej výroby elektrickej energie mimo centier spotreby je prenosová infraštruktúra v rozsiahlych častiach Európy značne preťažená. Aby sa preťaženie znížilo, prevádzkovatelia prenosových sústav stále viac zasahujú do trhových operácií a radia účastníkom trhu, aby zmenili svoje výrobné alebo obchodné záväzky. Ak má trh chápať, kde a prečo sú opatrenia na riadenie preťaženia nevyhnutné, musia prevádzkovatelia prenosovej sústavy včas poskytovať podrobné a odôvodnené informácie o svojich krokoch.
- (11) Dokonca aj po dôslednom plánovaní môže dôjsť u výrobcov, dodávateľov a obchodníkov k narušeniu rovnováhy a prevádzkovatelia prenosových sústav môžu voči nim uplatniť systém vyrovnávania a zúčtovania. Aby sa čo najviac znížilo riziko nerovnováhy, potrebujú účastníci trhu presné, jasné a včasné informácie o vyrovnávacích trhoch. Prevádzkovatelia prenosových sústav by mali poskytovať takéto informácie cezhranične v porovnateľnom formáte, vrátane informácií o rezervách, na ktoré uzavreli zmluvy, zaplatených cenách a objemoch aktivovaných na účely vyrovnávania.
- (12) Prevádzkovatelia prenosových sústav sú často hlavným zdrojom relevantných základných informácií. Sú tiež zvyknutí zhromažďovať a vyhodnocovať veľké množstvá informácií na účely prevádzkovania sústavy. Aby bolo možné poskytnúť celkový prehľad relevantných informácií z celej Únie, prevádzkovatelia prenosových sústav by mali uľahčiť zhromažďovanie, overovanie a spracovávanie údajov a Európska sieť prevádzkovateľov prenosových sústav pre elektrickú energiu (ďalej len „ENTSO pre elektrickú energiu“) by mala tieto údaje sprístupniť verejnosti prostredníctvom centrálnej informačnej platformy pre transparentnosť. Aby sa čo najlepšie využili existujúce zdroje transparentnosti, ENTSO pre elektrickú energiu by mala byť schopná prijímať informácie na uverejnenie od tretích strán, ako sú napríklad energetické burzy a platformy pre transparentnosť.
- (13) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 714/2009 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (14) Toto nariadenie sa prijalo na základe nariadenia (ES) č. 714/2009, ktoré sa ním dopĺňa a ktorého je neoddeliteľnou súčasťou. Odkazy na nariadenie (ES) č. 714/2009 v iných právnych aktoch sa považujú aj za odkazy na toto nariadenie.
- (15) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 23 ods. 1 nariadenia (ES) č. 714/2009,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovuje minimálny spoločný súbor údajov týkajúcich sa výroby, prenosu a spotreby elektrickej energie, ktoré sa majú sprístupniť účastníkom trhu. Stanovuje sa ním aj centrálnne zhromažďovanie a uverejňovanie údajov.

Článok 2

Vymedzenia pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú vymedzenia pojmov v článku 2 nariadenia (ES) č. 714/2009. Okrem toho sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „vyrovnávacie rezervy“ sú všetky zdroje, ak sú obstarané *ex ante* alebo v reálnom čase, alebo na základe zákonných povinností, ktoré má prevádzkovateľ prenosovej sústavy k dispozícii na účely vyrovnávania;
2. „vyrovnávací interval“ je časové obdobie, na ktoré je stanovená cena za vyrovnávacie rezervy;
3. „ponuková oblasť“ je najväčšie zemepisné územie, v rámci ktorého si účastníci trhu môžu vymieňať elektrickú energiu bez pridelovania kapacity;
4. „pridelenie kapacity“ je poskytnutie kapacity na prenos medzi oblasťami;
5. „jednotka spotreby“ je zdroj, ktorý získava elektrickú energiu pre svoju vlastnú potrebu, s výnimkou prevádzkovateľov prenosových sústav a prevádzkovateľov distribučných sústav;
6. „kontrolná oblasť“ je súvislá časť prepojenej sústavy prevádzkovaná jediným prevádzkovateľom sústavy a zahŕňa aj prípadné fyzické zaťaženie a/alebo výrobné bloky;

7. „koordinovaná čistá kapacita prenosu“ je metóda výpočtu kapacity založená na zásade vyhodnotenia a určenia maximálnej výmeny energie *ex ante* medzi príslušnými ponukovými oblasťami;
8. „kritický prvok siete“ je prvok siete buď v rámci ponukovej oblasti alebo medzi ponukovými oblasťami zohľadnený vo výpočte kapacity, ktorý obmedzuje množstvo energie, s ktorou sa môže obchodovať;
9. „vyrovnávanie medzi kontrolnými oblasťami“ je vyrovnávacie schéma, keď môže prevádzkovateľ prenosovej sústavy prijímať ponuky na aktiváciu prichádzajúce z oblastí iných prevádzkovateľov prenosovej sústavy. Nezahŕňa opätovný prenos alebo núdzovú dodávku energie;
10. „kapacita medzi oblasťami“ je schopnosť prepojeného systému zaistiť prenos energie medzi ponukovými oblasťami;
11. „mena“ je euro, ak je aspoň jedna časť príslušnej ponukovej oblasti (príslušných ponukových oblastí) súčasťou krajiny, v ktorej je euro zákonným platidlom. V ostatných prípadoch je to miestna mena;
12. „uzávierka“ je okamih, v ktorom musia prevádzkovatelia prenosových sústav potvrdiť všetky obchody dohodnuté na trhu. Uzávierka sa vzťahuje nielen na denné trhy alebo trhy v rámci dňa, ale aj na rôzne trhy, ktoré zahŕňajú vyrovnávanie nerovnováhy a pridelovanie rezerv;
13. „vzájomná obchodná výmena“ je výmena medzi dvomi ponukovými oblasťami iniciovaná prevádzkovateľmi sústav s cieľom znížiť fyzické preťaženie;
14. „poskytovateľ údajov“ je subjekt, ktorý zasiela údaje centrálnej informačnej platforme pre transparentnosť;
15. „explicitné pridelenie“ je len pridelenie kapacity na prenos medzi oblasťami bez prenosu energie;
16. „parametre založené na toku“ sú dostupné rozpätia kritických prvkov siete so súvisiacimi distribučnými faktormi prenosu elektrickej energie;
17. „výrobný blok“ je jeden generátor elektrickej energie, ktorý je súčasťou výrobného bloku;
18. „implicitné pridelovanie“ je metóda riadenia preťaženia, pri ktorej sa zároveň s kapacitou medzi oblasťami získava aj energia;
19. „obchodný interval“ je časové obdobie, na ktoré je stanovená trhovacia cena, alebo najkratšie možné spoločné časové obdobie pre dve ponukové oblasti, ak sú ich obchodné intervaly rôzne;
20. „ponúkaná kapacita“ je kapacita medzi oblasťami, ktorú ponúka trhu subjekt pridelujúci prenosovú kapacitu;
21. „plánovaná udalosť“ je udalosť, o ktorej prvotný majiteľ údajov vie vopred;
22. „distribučný faktor prenosu energie“ je zastúpenie fyzického toku v kritickom prvku siete vyvolané zmenou čistej pozície ponukovej oblasti;
23. „prvotný majiteľ údajov“ je subjekt, ktorý vytvára údaje;
24. „výrobná jednotka“ je zariadenie na výrobu elektrickej energie skladajúce sa z jedného výrobného bloku alebo zoskupenia výrobných blokov;
25. „profil“ je zemepisná hranica medzi jednou ponukovou oblasťou a niekoľkými susediacimi ponukovými oblasťami;
26. „opätovný prenos“ je opatrenie aktívované jedným alebo viacerými prevádzkovateľmi striedaním výroby a/alebo zaťaženia s cieľom zmeniť fyzické toky v prenosovej sústave a znížiť fyzické preťaženie;
27. „celkové zaťaženie“ vrátane strát bez elektriny použitej na skladovanie energie je zaťaženie, ktoré sa rovná výrobe a každému dovozu po odpočítaní všetkého vývozu a elektriny použitej na skladovanie energie;
28. „subjekt pridelujúci prenosovú kapacitu“ je subjekt oprávnený prevádzkovateľmi prenosových sústav riadiť pridelovanie kapacít medzi oblasťami;
29. „vertikálne zaťaženie“ je celkové množstvo elektriny, ktoré odchádza z prenosovej sústavy do distribučných sietí, k priamo pripojeným koncovým zákazníkom alebo k spotrebnej časti výroby;
30. „rozpätie prognóz na nasledujúci rok“ je rozdiel medzi ročnou prognózou dostupnej výrobného kapacity a ročnou prognózou celkového maximálneho zaťaženia so zreteľom na prognózu celkovej výrobného kapacity, prognózu dostupnosti výroby a prognózu zazmluvnených rezerv pre systémy služieb;
31. „čas“ znamená miestny čas v Bruseli.

Článok 3

Zriadenie centrálnej informačnej platformy pre transparentnosť

1. Centrálna informačná platforma pre transparentnosť sa zriadi a prevádzkuje v rámci Európskej siete prevádzkovateľov prenosových sústav pre elektrickú energiu (ďalej len „ENTSO pre elektrickú energiu“) účinným a nákladovo efektívnym spôsobom. ENTSO pre elektrickú energiu uverejní na centrálnej informačnej platforme pre transparentnosť všetky údaje, ktoré majú prevádzkovatelia prenosových sústav v súlade s týmto nariadením predkladať sieti ENTSO pre elektrickú energiu.

Centrálna informačná platforma pre transparentnosť je bezplatne prístupná verejnosti prostredníctvom internetu a je dostupná minimálne v anglickom jazyku.

Údaje sú aktuálne, ľahko dostupné, dajú sa stiahnuť a sú dostupné počas najmenej 5 rokov. Aktualizácie údajov sa označujú časovou pečiatkou, archivujú a sprístupňujú verejnosti.

2. ENTSO pre elektrickú energiu do štyroch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia predloží Agentúre pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ďalej len „agentúra“) návrh týkajúci sa prevádzky centrálnej informačnej platformy pre transparentnosť a súvisiacich nákladov. Agentúra poskytne svoje stanovisko do troch mesiacov odo dňa predloženia návrhu.

3. ENTSO pre elektrickú energiu zaistí, aby centrálna informačná platforma pre transparentnosť bola funkčná do 18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 4

Predkladanie a zverejňovanie údajov

1. Prvotní majitelia údajov predložia údaje prevádzkovateľom prenosových sústav v súlade s článkami 6 až 17. Zaistia, aby údaje, ktoré poskytujú prevádzkovateľom prenosových sústav, alebo údaje, ktoré sa poskytujú v súlade s odsekom 2 poskytovateľom údajov, boli úplné, v požadovanej kvalite a predkladané spôsobom, ktorý umožňuje prevádzkovateľom prenosových sústav alebo poskytovateľom údajov spracovať a dodať tieto údaje ENTSO pre elektrickú energiu dostatočne včas na to, aby ENTSO pre elektrickú energiu mohla dodržať svoje povinnosti podľa tohto nariadenia v súvislosti s časovým plánom uverejňovania informácií.

Prevádzkovatelia prenosových sústav a podľa potreby poskytovatelia údajov prijaté údaje spracujú a v požadovanom čase ich poskytnú ENTSO pre elektrickú energiu na uverejnenie.

2. Prvotní majitelia údajov môžu za predpokladu, že použijú tretiu stranu konajúcu v ich mene ako poskytovateľ údajov, splniť svoju povinnosť stanovenú v odseku 1 tak, že predložia údaje priamo centrálnej informačnej platforme pre transparentnosť. Tento spôsob predkladania údajov podlieha predchádzajúcemu schváleniu prevádzkovateľom prenosovej sústavy, v ktorého kontrolnej oblasti sa prvotný majiteľ nachádza. Pri poskytovaní súhlasu prevádzkovateľ prenosovej sústavy posúdi, či poskytovateľ údajov spĺňa požiadavky uvedené v článku 5 prvom odseku písm. b) a c).

3. Ak nie je stanovené inak, na účely článkov 6 až 17 sa prevádzkovatelia prenosových sústav považujú za prvotných majiteľov údajov.

4. V prípade, že sa ponuková oblasť skladá z viacerých kontrolných oblastí v rôznych členských štátoch, ENTSO pre elektrickú energiu uverejní údaje uvedené v odseku 1 samostatne za každú členskú oblasť.

5. Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti prevádzkovateľov prenosových sústav a ENTSO pre elektrickú energiu stanovené v odseku 1 a článku 3, údaje sa môžu uverejniť aj na webových stránkach prevádzkovateľov prenosových sústav alebo iných strán.

6. Vnútroštátne regulačné orgány zaistia, aby prvotní majitelia údajov, prevádzkovatelia prenosových sústav alebo poskytovatelia údajov plnili svoje povinnosti stanovené v tomto nariadení.

Článok 5

Príručka postupov

ENTSO pre elektrickú energiu vypracuje príručku, v ktorej sa uvedú:

- a) podrobnosti a formát na predkladanie údajov stanovených v článku 4 ods. 1;
- b) normalizované spôsoby a formáty oznamovania a výmeny údajov medzi prvotnými majiteľmi údajov, prevádzkovateľmi prenosových sústav, poskytovateľmi údajov a ENTSO pre elektrickú energiu;
- c) technické a prevádzkové kritériá, ktoré by poskytovatelia údajov museli spĺňať pri poskytovaní údajov centrálnej informačnej platforme transparentnosti;
- d) vhodná klasifikácia typov výroby uvedených v článku 14 ods. 1, článku 15 ods. 1 a článku 16 ods. 1.

Túto príručku vypracuje ENTSO pre elektrickú energiu po otvorenej a transparentnej porade so zúčastnenými stranami.

ENTSO pre elektrickú energiu sprístupní príručku verejnosti.

V prípade potreby ENTSO pre elektrickú energiu príručku aktualizuje. Pred uverejnením alebo aktualizáciou príručky ENTSO pre elektrickú energiu predloží návrh agentúre, aby vyjadrila svoje stanovisko. Agentúra poskytne stanovisko do dvoch mesiacov. Návrh prvej verzie sa predloží agentúre do štyroch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 6

Informácie o celkovom zaťažení

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav vypočítajú a predložia ENTSO pre elektrickú energiu tieto údaje o svojich kontrolných oblastiach za každú ponukovú oblasť:

- a) celkové zaťaženie na obchodný interval;
- b) prognózu celkového zaťaženia na nasledujúci deň na obchodný interval;

- c) týždennú prognózu celkového zaťaženia na každý deň nasledujúceho týždňa, ktorá zahŕňa hodnotu maximálneho a minimálneho zaťaženia pre každý deň;
- d) mesačnú prognózu celkového zaťaženia na každý týždeň nasledujúceho mesiaca, ktorá zahŕňa hodnotu maximálneho a minimálneho zaťaženia pre daný týždeň;
- e) ročnú prognózu celkového zaťaženia na každý týždeň nasledujúceho roka, ktorá zahŕňa hodnotu maximálneho a minimálneho zaťaženia pre daný týždeň.

2. Informácie uvedené:

- a) v odseku 1 písm. a) sa uverejnia najneskôr jednu hodinu po ukončení prevádzky;
- b) v odseku 1 písm. b) sa uverejnia najneskôr dve hodiny pred trhovými uzávierkami na dennom trhu v ponukovej oblasti a aktualizujú sa, keď dôjde k významným zmenám;
- c) v odseku 1 písm. c) sa uverejnia každý piatok najneskôr dve hodiny pred trhovými uzávierkami na dennom trhu v ponukovej oblasti a aktualizujú sa, keď dôjde k významným zmenám;
- d) v odseku 1 písm. d) sa uverejnia najneskôr týždeň pred mesiacom dodávky a aktualizujú sa, keď dôjde k významným zmenám;
- e) v odseku 1 písm. e) sa uverejnia najneskôr v 15. kalendárny deň mesiaca predchádzajúceho roku, na ktorý sa údaje vzťahujú.

3. Výrobné bloky nachádzajúce sa v kontrolnej oblasti prevádzkovateľa prenosovej sústavy poskytnú danému prevádzkovateľovi prenosovej sústavy všetky relevantné informácie potrebné na výpočet údajov uvedených v odseku 1 písm. a).

Výrobné bloky sa považujú za prvotných majiteľov relevantných informácií, ktoré poskytujú.

4. Prevádzkovatelia distribučných sústav nachádzajúci sa v kontrolnej oblasti prevádzkovateľa prenosovej sústavy poskytnú tomuto prevádzkovateľovi prenosovej sústavy všetky relevantné informácie potrebné na výpočet údajov uvedených v odseku 1 písm. b) a e).

Prevádzkovatelia distribučných sústav sa považujú za prvotných majiteľov relevantných informácií, ktoré poskytujú.

Článok 7

Informácie týkajúce sa nedostupnosti jednotiek spotreby

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav poskytnú ENTSO pre elektrickú energiu tieto informácie o svojich kontrolných oblastiach:

- a) plánovanú nedostupnosť jednotky spotreby zodpovedajúcu najmenej 100 MW, vrátane zmien v plánovanej nedostupnosti jednotiek spotreby zodpovedajúcich najmenej 100 MW, s trvaním minimálne jedného obchodného intervalu, s uvedením:

— ponukovej oblasti,

— dostupnej kapacity na obchodný interval počas trvania udalosti,

— príčiny nedostupnosti,

— odhadovaného dátumu (deň, hodina) začiatku a konca zmeny v dostupnosti;

- b) zmeny v skutočnej dostupnosti jednotky spotreby s menovitým výkonom 100 MW alebo viac, s uvedením:

— ponukovej oblasti,

— dostupnej kapacity na obchodný interval počas udalosti,

— príčiny nedostupnosti,

— dátumu začiatku (deň, hodina) a dátumu očakávaného konca (deň, hodina) zmeny v dostupnosti.

2. Informácie stanovené v odseku 1 písm. a) sa uverejnia v súhrnnej podobe za ponukovú oblasť a s uvedením celkovej nedostupnej spotrebnej kapacity na obchodný interval počas daného obdobia, a to čo najskôr, avšak najneskôr jednu hodinu po prijatí rozhodnutia o plánovanej nedostupnosti.

Informácie stanovené v odseku 1 písm. b) sa uverejnia v súhrnnej podobe za ponukovú oblasť a s uvedením celkovej nedostupnej spotrebnej kapacity na obchodný interval počas daného obdobia, a to čo najskôr, avšak najneskôr jednu hodinu po zmene v skutočnej dostupnosti.

3. Jednotky spotreby, ktoré sa nachádzajú v kontrolnej oblasti prevádzkovateľa prenosovej sústavy, vypočítajú a predložia danému prevádzkovateľovi prenosovej sústavy údaje stanovené v odseku 1.

Spotrebné jednotky sa považujú za prvotných majiteľov údajov, ktoré predkladajú.

Článok 8

Rozpätie prognóz na nasledujúci rok

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav vypočítajú pre svoje kontrolné oblasti za každú ponukovú oblasť rozpätie prognóz na nasledujúci rok hodnotené v miestnom obchodnom intervale ročného maximálneho zaťaženia a poskytnú ho ENTSO pre elektrickú energiu.

Informácie sa uverejnia jeden týždeň pred ročným pridelením kapacity, avšak najneskôr v 15. kalendárny deň mesiaca predchádzajúceho roku, na ktorý sa údaje vzťahujú.

2. Výrobné bloky a prevádzkovatelia distribučných sústav, ktorí sa nachádzajú v kontrolnej oblasti prevádzkovateľa prenosovej sústavy poskytnú danému prevádzkovateľovi prenosovej sústavy všetky relevantné informácie potrebné na výpočet údajov uvedených v odseku 1.

Výrobné bloky a prevádzkovatelia distribučných sústav sa považujú za prvotných majiteľov údajov, ktoré predkladajú.

Článok 9

Prenosová infraštruktúra

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav vypracujú informácie o budúcich zmenách v prvkoch siete a projektoch prepojenia vrátane rozširovania alebo demontáže v ich prenosových sieťach v nasledujúcich troch rokoch a poskytnú ich ENTSO pre elektrickú energiu. Tieto informácie sa poskytnú len o opatreniach, v prípade ktorých sa očakáva, že budú mať vplyv na kapacitu medzi ponukovými oblasťami, alebo na profily zodpovedajúci minimálne 100 MW, a to aspoň počas jedného obchodného intervalu. Informácie obsahujú:

- a) určenie príslušných zariadení;
- b) umiestnenie;
- c) typ zariadenia;
- d) vplyv na kapacitu spojovacích vedení medzi ponukovými oblasťami v jednotlivých smeroch;
- e) odhadovaný dátum dokončenia.

Informácie sa uverejnia jeden týždeň pred pridelením ročnej kapacity, avšak najneskôr v 15. kalendárny deň mesiaca predchádzajúceho roku, na ktorý sa pridelenie vzťahuje. Informácie sa aktualizujú o príslušné zmeny do konca marca, konca júna a konca septembra roku, na ktorý sa pridelenie vzťahuje.

Článok 10

Informácie týkajúce sa nedostupnosti prenosovej infraštruktúry

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav vypočítajú a poskytnú ENTSO pre elektrickú energiu tieto informácie o svojich kontrolných oblastiach:

- a) plánovanú nedostupnosť, vrátane zmien v plánovanej nedostupnosti prepojavacích vedení a v prenosovej sieti, ktoré znižujú kapacity medzi ponukovými oblasťami o 100 MW alebo viac počas aspoň jedného obchodného intervalu s uvedením:
 - určenia príslušných zariadení,
 - umiestnenia,
 - typu zariadenia,
 - odhadovaného vplyvu na kapacitu medzi oblasťami v jednotlivých smeroch,
 - príčin nedostupnosti,
 - odhadovaného dátumu (deň, hodina) začiatku a konca zmeny v dostupnosti;
- b) zmeny v skutočnej dostupnosti spojovacích vedení a v prenosovej sieti, ktoré znižujú kapacity medzi oblasťami o 100 MW alebo viac počas aspoň jedného obchodného intervalu s uvedením:
 - určenia príslušných zariadení,
 - umiestnenia,

- typu zariadenia,
 - odhadovaného vplyvu na kapacitu medzi oblasťami v jednotlivých smeroch,
 - príčin nedostupnosti,
 - odhadovaného dátumu (deň, hodina) začiatku a konca zmeny v dostupnosti;
- c) zmeny v skutočnej dostupnosti infraštruktúry príbrežnej energetickej rozvodnej siete, ktoré znižujú dodávky veternej energie o 100 MW alebo viac počas aspoň jedného trhového intervalu s uvedením:
- určenia príslušných zariadení,
 - umiestnenia,
 - typu zariadenia,
 - inštalovaného výkonu veternej energie (MW) pripojeného k zariadeniu,
 - dodávok veternej energie (MW) v čase zmeny v dostupnosti,
 - príčin nedostupnosti,
 - dátumu (deň, hodina) začiatku a odhadovaného konca (deň, hodina) zmeny v dostupnosti.

2. Informácie stanovené v odseku 1 písm. a) sa uverejnia čo najskôr, avšak najneskôr jednu hodinu po plánovanej nedostupnosti.

3. Informácie stanovené v odseku 1 písm. b) a c) sa uverejnia čo najskôr, avšak najneskôr jednu hodinu po zmene v skutočnej dostupnosti.

4. Pokiaľ ide o informácie stanovené v odseku 1 písm. a) a b), prevádzkovatelia prenosových sústav sa môžu rozhodnúť, že neurčia príslušné zariadenie a neuvedú jeho umiestnenie, ak sú v ich členských štátoch tieto informácie klasifikované ako citlivé informácie týkajúce sa ochrany kritickej infraštruktúry, ako sa uvádza v článku 2 písm. d) smernice Rady 2008/114/ES⁽¹⁾. Týmto nie sú dotknuté ich ostatné povinnosti stanovené v odseku 1 tohto článku.

Článok 11

Informácie týkajúce sa odhadu a ponuky kapacít medzi oblasťami

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav alebo prípadne subjekty pridelujúce prenosovú kapacitu vypočítajú a poskytnú ENTSO pre elektrickú energiu v dostatočnom časovom predstihu pred postupom pridelovania tieto informácie o svojich kontrolných oblastiach:

- a) prognózu prenosovej kapacity a ponúkanú prenosovú kapacitu (MW) pre jednotlivé smery prenosu medzi ponukovými oblasťami v prípade pridelovania kapacity založenom na koordinovanej čistej prenosovej kapacite alebo

(¹) Ú. v. EÚ L 345, 23.12.2008, s. 75.

b) relevantné parametre založené na tokoch energie v prípade pridelovania kapacity založeného na tokoch energie.

Prevádzkovatelia prenosových sústav alebo prípadne subjekty pridelujúce prenosovú kapacitu sa považujú za prvotných majiteľov informácií, ktoré počítajú a poskytujú.

2. Informácie stanovené v odseku 1 písm. a) sa uverejnia tak, ako sa stanovuje v prílohe.

3. Pokiaľ ide o vedenia jednosmerného prúdu, prevádzkovatelia prenosových sústav poskytnú ENTSO pre elektrickú energiu aktualizované informácie o všetkých obmedzeniach využitia dostupnej cezhraničnej kapacity vrátane uplatňovania obmedzení zvyšovania výroby alebo obmedzení prenosu v rámci dňa a to najneskôr jednu hodinu po tom, ako sú tieto informácie známe.

Prevádzkovatelia vedení jednosmerného prúdu sa považujú za prvotných majiteľov aktualizovaných informácií, ktoré poskytujú.

4. Prevádzkovatelia prenosových sústav alebo prípadne subjekty pridelujúce prenosovú kapacitu poskytnú ENTSO pre elektrickú energiu výročnú správu s uvedením:

- hlavných kritických prvkov siete, ktoré obmedzujú ponúkanú kapacitu;
- kontrolnej(-ých) oblasti(-í), do ktorej(-ých) kritické prvky siete patria;
- miery, do akej by uvoľnenie kritických prvkov siete viedlo k zvýšeniu ponúkanej kapacity;
- všetkých možných opatrení, ktoré by sa mohli zaviesť na zvýšenie ponúkanej kapacity, spolu s ich odhadovanými nákladmi.

Pri príprave správy sa prevádzkovatelia prenosových sústav môžu rozhodnúť, že neurčia príslušné zariadenie a neuvedú jeho umiestnenie, ak sú v ich členských štátoch tieto informácie klasifikované ako citlivé informácie týkajúce sa ochrany kritickej infraštruktúry, ako sa uvádza v článku 2 písm. d) smernice 2008/114/ES.

Prevádzkovatelia prenosových sústav alebo prípadne subjekty pridelujúce prenosovú kapacitu sa považujú za prvotných majiteľov správy, ktorú poskytujú.

Článok 12

Informácie týkajúce sa využitia kapacít medzi oblasťami

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav vypočítajú a poskytnú ENTSO pre elektrickú energiu tieto informácie o svojich kontrolných oblastiach:

- v prípade explicitného pridelovania, za každý obchodný interval a pre jednotlivé smery prenosu medzi ponukovými oblasťami:

— kapacitu (MW), ktorú požaduje trh,

— kapacitu (MW) pridelenú trhu,

— cenu tejto kapacity (mena/MW),

— príjmy z aukcie (v mene) na jednotlivé hranice medzi ponukovými oblasťami;

b) pre každý obchodný interval a pre jednotlivé smery prenosu medzi ponukovými oblasťami, celkovú nominovanú kapacitu;

c) pred každým pridelením kapacity celkovú kapacitu pridelenú už prostredníctvom predchádzajúcich postupov pridelovania za jednotlivé obchodné intervaly a smery;

d) pre každý obchodný interval ceny na nasledujúci deň v každej ponukovej oblasti (mena/MWh);

e) v prípade implicitného pridelovania, pre každý obchodný interval čisté pozície každej ponukovej oblasti (MW) a príjem za preťaženie (v mene) na jednotlivé hranice medzi ponukovými oblasťami;

f) naplánované denné obchody v súhrnnej podobe medzi ponukovými oblasťami v jednotlivých smeroch a obchodné intervaly;

g) fyzické toky medzi ponukovými oblasťami pre jednotlivé obchodné intervaly;

h) kapacity medzi oblasťami pridelené medzi ponukové oblasti v členských štátoch a tretích krajinách pre jednotlivé smery, pridelené produkty a jednotlivé obdobia.

2. Informácie stanovené:

a) v odseku 1 písm. a) a e) sa uverejnia najneskôr jednu hodinu po každom pridelení kapacity;

b) v odseku 1 písm. b) sa uverejnia najneskôr jednu hodinu po každom kole nominovania kapacity;

c) v odseku 1 písm. c) sa uverejnia najneskôr v lehote na uverejnenie údajov o ponúkanej kapacite, tak ako je stanovená v prílohe;

d) v odseku 1 písm. d) sa uverejnia najneskôr jednu hodinu po trhovej uzávierke;

e) v odseku 1 písm. f) sa uverejnia každý deň najneskôr jednu hodinu po poslednej uzávierke a v prípade potreby sa aktualizujú najneskôr dve hodiny po každom postupe nominovania v rámci dňa;

f) v odseku 1 písm. g) sa uverejnia za každý obchodný interval čo možno najbližšie k reálnemu času, avšak najneskôr jednu hodinu po čase prevádzky;

g) v odseku 1 písm. h) sa uverejnia najneskôr jednu hodinu po pridelení.

3. Subjekty pridelujúce prenosovú kapacitu, alebo tam, kde je to vhodné, energetické burzy, poskytnú v prípade potreby prevádzkovateľom prenosových sústav všetky relevantné informácie potrebné na výpočet údajov stanovených v odseku 1.

Subjekty pridelujúce prenosovú kapacitu sa považujú za prvotných majiteľov informácií, ktoré poskytujú.

Energetické burzy sa považujú za prvotných majiteľov informácií, ktoré poskytujú.

Článok 13

Informácie týkajúce sa opatrení na riadenie preťaženia

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav poskytnú ENTSO pre elektrickú energiu tieto informácie o svojich kontrolných oblastiach:

a) informácie týkajúce sa opätovného prenosu na obchodný interval s uvedením:

— prijatého opatrenia (teda nárast alebo pokles výroby, nárast alebo pokles zaťaženia),

— určenia, umiestnenia a typu prvkov siete, ktorých sa opatrenie týka,

— dôvodu opatrenia,

— kapacity ovplyvnenej prijatým opatrením (MW);

b) informácie týkajúce sa obchodnej výmeny za obchodný interval s uvedením:

— prijatého opatrenia (teda nárast alebo pokles výmeny medzi oblasťami),

— príslušnej ponukovej oblasti,

— dôvod opatrenia

— zmeny vo výmene medzi oblasťami (MW);

c) náklady vynaložené v danom mesiaci v súvislosti s opatreniami uvedenými v písmenách a) a b) a všetkými ďalšími opravnými opatreniami).

2. Informácie stanovené:

a) v odseku 1 písm. a) a b) sa uverejnia čo najskôr, avšak nie neskôr ako jednu hodinu po dobe prevádzky, s výnimkou dôvodov, ktoré sa musia uverejniť čo najskôr, avšak nie neskôr ako jeden deň po dobe prevádzky;

b) v odseku 1 písm. c) sa uverejnia najneskôr jeden mesiac po konci uvedeného mesiaca.

Článok 14

Vypracovanie prognózy

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav vypočítajú a poskytnú ENTSO pre elektrickú energiu tieto informácie za svoje kontrolné oblasti:

a) súčet inštalovaného výkonu (MW) pre všetky existujúce výrobné jednotky, ktorých inštalovaný výkon sa rovná 1 MW alebo viac podľa typu výroby;

b) informácie o výrobných jednotkách (existujúcich a plánovaných) s inštalovaným výkonom rovným 100 MW alebo viac. Tieto informácie obsahujú:

— názov jednotky,

— inštalovaný výkon (MW),

— umiestnenie,

— úroveň napätového pripojenia,

— ponuková oblasť,

— typ výroby;

c) odhad celkovej naplánovanej výroby (MW) na ponukovú oblasť, za každý obchodný interval nasledujúceho dňa;

d) prognózu výroby veternej a solárnej energie (MW) na ponukovú oblasť, za každý obchodný interval nasledujúceho dňa.

2. Informácie stanovené:

a) v odseku 1 písm. a) sa uverejnia každý rok najneskôr týždeň pred koncom roka;

b) v odseku 1 písm. b) sa uverejnia každý rok na obdobie troch nasledujúcich rokov najneskôr týždne pred začiatkom prvého roku, ktorého sa údaje týkajú;

c) odseku 1 písm. c) sa uverejnia najneskôr o 18.00 hod. bruselského času jeden deň pred uskutočnením skutočnej dodávky;

d) odseku 1 písm. d) sa uverejnia najneskôr o 18.00 hod. bruselského času jeden deň pred realizáciou skutočnej dodávky. Informácie sa pravidelne aktualizujú a uverejňujú počas obchodovania v rámci dňa, pričom aspoň jedna aktualizácia sa má uverejniť o 8.00 hod. bruselského času v deň skutočnej dodávky. Informácie sa poskytujú za všetky ponukové oblasti len v členských štátoch, v ktorých dodávky veternej a solárnej energie tvoria viac ako 1 % ročnej výroby, alebo za ponukové oblasti, v ktorých dodávky veternej alebo solárnej energie tvoria viac ako 5 % ročnej výroby.

3. Výrobné jednotky umiestnené v rámci kontrolnej oblasti prevádzkovateľa prenosovej sústavy poskytnú danému prevádzkovateľovi všetky relevantné informácie potrebné na výpočet údajov stanovených v odseku 1.

Výrobné jednotky sa považujú za prvotných majiteľov relevantných informácií, ktoré poskytujú.

Článok 15

Informácie týkajúce sa nedostupnosti výrobných blokov a výrobných jednotiek

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav poskytnú ENTSO pre elektrickú energiu tieto informácie za svoje kontrolné oblasti:

- a) plánovanú nedostupnosť výrobného bloku zodpovedajúcu najmenej 100 MW, vrátane zmien v plánovanej nedostupnosti daného výrobného bloku zodpovedajúcej najmenej 100 MW, v prípade ktorej sa očakáva, že bude trvať aspoň jeden obchodný interval, až do troch rokov do budúcnosti s uvedením:
- názvu výrobnej jednotky,
 - názvu výrobného bloku,
 - umiestnenia,
 - ponukovej oblasti,
 - inštalovaného výkonu (MW),
 - typu výroby,
 - dostupnej kapacity počas udalosti,
 - príčiny nedostupnosti,
 - dátumu (deň, hodina) začiatku a predpokladaného ukončenia (deň, hodina) zmeny v dostupnosti;
- b) zmien o 100 MW alebo viac v skutočnej dostupnosti výrobného bloku, pri ktorých sa očakáva, že budú trvať aspoň jeden obchodný interval, s uvedením:
- názvu výrobnej jednotky,
 - názvu výrobného bloku,
 - umiestnenia,
 - ponukovej oblasti,
 - inštalovaného výkonu (MW),
 - typu výroby,
 - dostupnej kapacity počas udalosti,
 - príčiny nedostupnosti a
 - dátumu (deň, hodina) začiatku a predpokladaného ukončenia (deň, hodina) zmeny v dostupnosti;
- c) plánovanú nedostupnosť výrobnej jednotky zodpovedajúcu najmenej 200 MW, vrátane zmien v plánovanej nedostupnosti danej výrobnej jednotky zodpovedajúcich najmenej 100 MW, ktorá však nebola uverejnená v súlade s písm. a), v prípade ktorej sa očakáva, že bude trvať aspoň jeden obchodný interval až do troch rokov do budúcnosti s uvedením:
- názvu výrobnej jednotky,
 - umiestnenia,
 - ponukovej oblasti,
 - inštalovaného výkonu (MW),
 - typu výroby,
 - dostupnej kapacity počas udalosti,
 - príčiny nedostupnosti,
 - dátumu (deň, hodina) začiatku a predpokladaného ukončenia (deň, hodina) zmeny v dostupnosti;
- d) zmeny zodpovedajúce najmenej 100 MW v skutočnej dostupnosti výrobnej jednotky s inštalovaným výkonom najmenej 200 MW, ktoré však neboli uverejnené v súlade s písm. b), v prípade ktorých sa očakáva, že budú trvať aspoň jeden obchodný interval s uvedením:
- názvu výrobnej jednotky,
 - umiestnenia,
 - ponukovej oblasti,
 - inštalovaného výkonu (MW),
 - typu výroby,
 - dostupnej kapacity počas udalosti,
 - príčiny nedostupnosti a
 - dátumu (deň, hodina) začiatku a predpokladaného ukončenia (deň, hodina) zmeny v dostupnosti.
2. Informácie stanovené v odseku 1 písm. a) a c) sa uverejnia čo najskôr, avšak najneskôr jednu hodinu po prijatí rozhodnutia o plánovanej nedostupnosti.
- Informácie stanovené v odseku 1 písm. b) a d) sa uverejnia čo najskôr, avšak najneskôr jednu hodinu po zmene v skutočnej dostupnosti.
3. Výrobné bloky umiestnené v kontrolnej oblasti prevádzkovateľa prenosovej sústavy poskytnú danému prevádzkovateľovi údaje stanovené v odseku 1.
- Výrobné bloky sa považujú za prvotných majiteľov údajov, ktoré poskytujú.

Článok 16

Skutočná výroba

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav vypočítajú a poskytnú ENTSO pre elektrickú energiu tieto informácie za svoje kontrolné oblasti:

- a) skutočný generovaný výkon (MW) na obchodný interval a výrobný blok s inštalovaným výkonom 100 MW alebo viac;
- b) súhrnný generovaný výkon na obchodný interval a typ výroby;
- c) skutočnú alebo odhadovanú výrobu veternej a solárnej energie (MW) v každej ponukovej oblasti na obchodný interval;
- d) súhrnnú týždennú priemernú rýchlosť plnenia všetkých vodných nádrží a zariadení na skladovanie elektriny z vodných elektrární (MWh) na ponukovú oblasť vrátane údajov za rovnaký týždeň predchádzajúceho roku.

2. Informácie stanovené:

- a) v odseku 1 písm. a) sa uverejnia päť dní po čase prevádzky;
- b) v odseku 1 písm. b) sa uverejnia najneskôr jednu hodinu po čase prevádzky;

- c) v odseku 1 písm. c) sa uverejnia najneskôr jednu hodinu po čase prevádzky a aktualizujú sa na základe nameraných hodnôt hneď, ako sú tieto hodnoty k dispozícii. Informácie sa poskytnú za všetky ponukové oblasti len v členských štátoch, v ktorých dodávky veternej a solárnej energie tvoria viac ako 1 % ročnej výroby, alebo za ponukové oblasti, v ktorých dodávky veternej a solárnej energie tvoria viac ako 5 % ročnej výroby;
- d) v odseku 1 písm. d) sa uverejnia na tretí pracovný deň nasledujúci po týždni, na ktorý sa tieto informácie vzťahujú. Informácie sa poskytujú za všetky ponukové oblasti len v členských štátoch, v ktorých dodávky veternej a solárnej energie tvoria viac ako 10 % ročnej výroby, alebo za ponukové oblasti, v ktorých dodávky veternej a solárnej energie tvoria viac ako 30 % ročnej výroby.

3. Výrobné bloky a výrobné jednotky umiestnené v kontrolnej oblasti prevádzkovateľa prenosovej sústavy poskytnú danému prevádzkovateľovi prenosovej sústavy všetky relevantné informácie potrebné na výpočet údajov stanovených v odseku 1.

Výrobné bloky a výrobné jednotky sa považujú za prvotných majiteľov relevantných informácií, ktoré poskytujú.

Článok 17

Vyrovnávanie

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav, alebo prípadne prevádzkovatelia vyrovnávacích trhov poskytnú tam, kde takéto trhy existujú, ENTSO pre elektrickú energiu tieto informácie za svoje kontrolné oblasti:

- a) pravidlá vyrovnávania vrátane:
- postupov obstarávania rôznych typov vyrovnávacích rezerv alebo vyrovnávania energie,
 - metódy úhrady za poskytnutie rezerv a aktivovanú energiu na vyrovnávanie,
 - metódy na výpočet vyrovnávacích poplatkov,
 - prípadne opisu, ako sa vykonáva cezhraničné vyrovnávanie medzi dvoma alebo viacerými kontrolnými oblasťami, a podmienok pre účasť výrobcov a zaťaženia;
- b) výšku zmluvných vyrovnávacích rezerv (MW) podľa prevádzkovateľa prenosovej sústavy, s uvedením:
- zdroja rezervy (výroba alebo zaťaženie),
 - typu rezervy (napr. rezerva na obmedzenie kmitočtu, rezerva na obnovenie kmitočtu),
 - obdobia, na ktoré sú rezervy zazmluvnené (napr. hodina, deň, týždeň, mesiac, rok atď.);

- c) cien zaplatených prevádzkovateľom prenosovej sústavy za typ obstaranej vyrovnávaczej rezervy a za obdobie obstaranej služby (mena/MW/obdobie);
- d) prijaté súhrnné ponuky za vyrovnávací intervaly, samostatne za každý typ vyrovnávaczej rezervy;
- e) množstvo aktivovanej vyrovnávaczej energie (MW) za vyrovnávací interval a typ rezervy;
- f) ceny zaplatené prevádzkovateľom prenosovej sústavy za aktivovanú vyrovnávaciu energiu za vyrovnávací interval a typ rezerv. Informácie o cenách sa poskytujú samostatne za reguláciu smerom hore a za reguláciu smerom dole;
- g) vyrovnávacie ceny za vyrovnávací interval;
- h) celkový rozsah odchýlok na vyrovnávací interval;
- i) mesačná finančná súvaha kontrolnej oblasti so spresnením:
- výdavkov vynaložených prevádzkovateľom prenosovej sústavy na obstaranie rezerv a aktivovanie vyrovnávaczej energie,
 - čistý príjem prevádzkovateľa prenosovej sústavy po uzavretí vyrovnávacích účtov so stranami zodpovednými za rovnováhu;
- j) prípadne informácie týkajúcej sa vyrovnávania medzi kontrolnými oblasťami za vyrovnávací interval s uvedením:
- objemov realizovaných ponúk a dopytu za obstarávacie obdobie,
 - maximálnych a minimálnych cien obstaraných ponúk a dopytu za obstarávacie obdobie,
 - objemu vyrovnávaczej energie aktivovanej v príslušných kontrolných oblastiach.

Prevádzkovatelia vyrovnávacích trhov sa považujú za prvotných majiteľov informácií, ktoré poskytujú.

2. Informácie stanovené:

- a) v odseku 1 písm. b) sa uverejnia čo najskôr, avšak najneskôr dve hodiny predtým, ako sa uskutoční ďalší postup obstarávania;
- b) odseku 1 písm. c) sa uverejnia čo najskôr, avšak najneskôr jednu hodinu po ukončení postupu obstarávania;
- c) odseku 1 písm. d) sa uverejnia čo najskôr, avšak najneskôr jednu hodinu po čase prevádzky;
- d) odseku 1 písm. e) sa uverejnia čo najskôr, avšak najneskôr 30 minút po čase prevádzky. Ak sú údaje predbežné, čísla sa aktualizujú, keď sa údaje sprístupnia;
- e) odseku 1 písm. f) sa uverejnia čo najskôr, avšak najneskôr jednu hodinu po čase prevádzky;

- f) odseku 1 písm. g) sa uverejnia čo najskôr;
- g) odseku 1 písm. h) sa uverejnia čo najskôr, avšak najneskôr 30 minút po čase prevádzky. Ak sú údaje predbežné, čísla sa aktualizujú, keď sa údaje sprístupnia;
- h) odseku 1 písm. i) sa uverejnia najneskôr tri mesiace po mesiaci prevádzky. V prípade, že je zúčtovanie predbežné, údaje sa po konečnom zúčtovaní aktualizujú;
- i) odseku 1 písm. j) sa uverejnia najneskôr jednu hodinu po čase prevádzky.

Článok 18

Zodpovednosť

Zodpovednosť prvotného majiteľa údajov, poskytovateľa údajov a ENTSO pre elektrickú energiu podľa tohto nariadenia sa obmedzuje na prípady hrubej nedbanlivosti a/alebo úmyselného protiprávneho konania. V žiadnom prípade nie sú povinní

nahradiť osobe, ktorá používa tieto údaje, akýkoľvek ušlý zisk, straty v podnikaní alebo akékoľvek iné nepriame náhodné, osobitné škody alebo následné škody akéhokoľvek druhu vzniknuté v súvislosti s porušením ich povinností podľa tohto nariadenia.

Článok 19

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 714/2009

Body 5.5 až 5.9 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 714/2009 sa zrušujú s účinnosťou 5. januára 2015.

Článok 20

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4 ods. 1 sa uplatňuje 18 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Uverejňovanie informácií uvedených v článku 11 ods. 2

Obdobie pridelenia kapacity	Prognóza cezhraničnej kapacity, ktorá sa má uverejniť	Ponúkaná kapacita, ktorá sa má uverejniť
Ročne	Jeden týždeň pred postupom ročného pridelovania, avšak najneskôr 15. decembra, na všetky mesiace nasledujúceho roku.	Jeden týždeň pred postupom ročného pridelovania, avšak najneskôr 15. decembra.
Mesačne	Dva pracovné dni pred postupom mesačného pridelovania pre všetky dni nasledujúceho mesiaca.	Dva pracovné dni pred postupom mesačného pridelovania.
Týždenne	Každý piatok pre všetky dni nasledujúceho týždňa.	Jeden deň pred postupom týždenného pridelovania.
Nasledujúci deň		1 hodinu pred uzávierkou obchodovania na spotovom trhu, pre každý obchodný interval.
V rámci dňa		1 hodinu pred prvým pridelením v rámci dňa a potom reálny čas, za každý obchodný interval.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 544/2013

zo 14. júna 2013

o povolení prípravku z mikroorganizmov *Bifidobacterium animalis* ssp. *animalis* DSM 16284, *Lactobacillus salivarius* ssp. *salivarius* DSM 16351 a *Enterococcus faecium* DSM 21913 ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá vo výkrme (držiteľ povolenia Biomin GmbH)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku z mikroorganizmov *Bifidobacterium animalis* ssp. *animalis* DSM 16284, *Lactobacillus salivarius* ssp. *salivarius* DSM 16351 a *Enterococcus faecium* DSM 21913. K žiadosti boli priložené údaje a doklady požadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žiadosť sa týka povolenia prípravku z mikroorganizmov *Bifidobacterium animalis* ssp. *animalis* DSM 16284, *Lactobacillus salivarius* ssp. *salivarius* DSM 16351 a *Enterococcus faecium* DSM 21913 ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá vo výkrme, ktorá má byť zaradená do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“.
- (4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) dospel vo svojom stanovisku zo 14. novembra 2012⁽²⁾ k záveru, že pri navrhovaných podmienkach použitia prípravok z mikroorganizmov *Bifidobacterium animalis* ssp. *animalis* DSM 16284, *Lactobacillus salivarius* ssp. *salivarius* DSM 16351 a *Enterococcus faecium* DSM 21913 nemá nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani na životné prostredie, a že má potenciál zlepšiť zootechnické ukazovatele kurčiat vo výkrme. Úrad nepovažuje za potrebné osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení na trh. Zároveň overil správu o metóde analýzy krmnej doplnkovej látky v krmive predloženú referenčným laboratóriom zriadeným nariadením (ES) č. 1831/2003.

- (5) Z posúdenia prípravku z mikroorganizmov *Bifidobacterium animalis* ssp. *animalis* DSM 16284, *Lactobacillus salivarius* ssp. *salivarius* DSM 16351 a *Enterococcus faecium* DSM 21913 vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Preto by sa malo povoliť používanie tohto prípravku v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prípravok uvedený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „stabilizátory črevnej mikroflóry“, sa povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat na základe podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

(¹) Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

(²) Vestník EFSA (EFSA Journal) (2012) 10(12):2965.

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec obdobia platnosti povolenia
						JTK (¹)/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
Kategória zootechnických doplnkových látok. Funkčná skupina: stabilizátory črevnej flóry									
4b1890	Biomim GmbH	<i>Bifidobacterium animalis</i> ssp. <i>animalis</i> DSM 16284, <i>Lactobacillus salivarius</i> ssp. <i>salivarius</i> DSM 16351 a <i>Enterococcus faecium</i> DSM 21913	<p>Zloženie doplnkovej látky</p> <p>Prípravok vo forme zmesi:</p> <p><i>Bifidobacterium animalis</i> ssp. <i>animalis</i> DSM 16284 obsahujúce minimálne 3×10^9 JTK/g doplnkovej látky</p> <p><i>Lactobacillus salivarius</i> ssp. <i>salivarius</i> DSM 16351 obsahujúci minimálne 1×10^9 JTK/g doplnkovej látky</p> <p><i>Enterococcus faecium</i> DSM 21913 obsahujúci minimálne 6×10^9 JTK/g doplnkovej látky</p> <p>Pevný prípravok (pomer 3: 1: 6)</p> <p>Charakteristika účinnej látky</p> <p>Životaschopné bunky mikroorganizmov <i>Bifidobacterium animalis</i> ssp. <i>animalis</i> DSM 16284, <i>Lactobacillus salivarius</i> ssp. <i>salivarius</i> DSM 16351 a <i>Enterococcus faecium</i> DSM 21913</p> <p>Analytické metódy (²)</p> <p>Na stanovenie počtu:</p> <p><i>Bifidobacterium animalis</i> ssp. <i>animalis</i> DSM 16284: difúzna platňová metóda EN 15785</p> <p><i>Lactobacillus salivarius</i> ssp. <i>salivarius</i> DSM 16351: difúzna platňová metóda EN 15787</p> <p><i>Enterococcus faecium</i> DSM 21913 difúzna platňová metóda EN 15788</p> <p>Na identifikáciu:</p> <p>metóda gélovej elektroforézy s pulzným poľom (PFGE)</p>	kurčatá vo výkrme	—	1×10^8	1×10^9	<ol style="list-style-type: none"> V návode na použitie doplnkovej látky a premixu je potrebné uviesť teplotu skladovania, lehotu skladovateľnosti a stabilitu pri granulovaní. Doplnková látka sa môže používať v krmive obsahujúcom tieto kokcidiostatiká: maduramicín amónny, diklazuril alebo robenidín hydrochlorid. Na účely bezpečnosti: pri manipulácii použiť ochrannú dýchaciu masku, okuliare a ochranné rukavice. 	5. júla 2023

(¹) Celkový obsah v zmesi.

(²) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto adrese referenčného laboratória: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 545/2013

zo 14. júna 2013,

ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1334/2008, pokiaľ ide o aromatickú látku 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1334/2008 zo 16. decembra 2008 o arómach a určitých zložkách potravín s aromatickými vlastnosťami na použitie v potravinách a o zmene a doplnení nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91, nariadení (ES) č. 2232/96 a (ES) č. 110/2008 a smernice 2000/13/ES⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 11 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje spoločný postup schvaľovania prídavných látok v potravinách, potravinárskych enzýmov a potravinárskych arómov⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 6,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 872/2012⁽³⁾ sa prijal zoznam aromatických látok, ktorý sa zapracoval do časti A prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1334/2008.
- (2) Tento zoznam možno aktualizovať v súlade so spoločným postupom, ktorý sa uvádza v nariadení (ES) č. 1331/2008, a to buď na podnet Komisie, alebo po podaní žiadosti zo strany členského štátu alebo zainteresovanej strany.
- (3) Aromatická látka 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén (č. FL 15.024) sa v zozname uvádza ako aromatická látka podliehajúca hodnoteniu, v súvislosti s ktorou sa musia predložiť dodatočné vedecké údaje. Žiadateľ tieto údaje predložil.
- (4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín vyhodnotil predložené údaje a 15. mája 2013 dospel k záveru, že 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén je mutagénny *in vitro* aj *in vivo*, a preto jeho použitie vo forme aromatickej látky vyvoláva obavy o bezpečnosť⁽⁴⁾.
- (5) Preto používanie látky 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén nespĺňa všeobecné podmienky používania arómu uvedené v článku 4 písm. a) nariadenia (ES) č. 1334/2008. Táto látka by sa preto v záujme ochrany ľudského zdravia mala bezodkladne vyňať zo zoznamu.

- (6) Komisia by v prípade látok, ktoré vyvolávajú obavy o bezpečnosť, mala na vyňatie zo zoznamu Únie uplatniť postup pre naliehavé prípady.
- (7) Podľa článku 30 nariadenia (ES) č. 1334/2008 sa aromatické látky, ktoré sa nenachádzajú na zozname Únie, môžu uvádzať na trh a používať v potravinách alebo na potravinách do 22. októbra 2014. Toto prechodné obdobie by sa nemalo vzťahovať na 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén.
- (8) Keďže 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén sa využíval len vo veľmi obmedzenej miere a do potravín v Európskej únii sa ho celkovo ročne pridávalo len veľmi malé množstvo, prítomnosť tejto látky v potravinách nevyvoláva bezprostredné obavy o bezpečnosť. Ak sa vezmú do úvahy aj technické a ekonomické dôvody, v súvislosti s potravinami obsahujúcimi aromatickú látku 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén, ktoré boli uvedené na trh alebo odoslané do Únie z tretích krajín pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, by sa preto mali stanoviť prechodné obdobia.
- (9) Nariadenie (ES) č. 1334/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Časť A prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1334/2008 sa mení podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

1. Uvádzanie na trh látky 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén ako aromatickej látky a používanie tejto látky v potravinách alebo na potravinách sa zakazuje.
2. Uvádzať na trh potraviny obsahujúce aromatickú látku 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén sa zakazuje.
3. Dovoz látky 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén ako aromatickej látky a dovoz potravín s obsahom aromatickej látky 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén sa zakazuje.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 34.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 267, 2.10.2012, s. 1.⁽⁴⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) (2013) 11(5): 3227.

Článok 3

1. Odchylne od článku 2 ods. 2 sa potraviny s obsahom aromatickej látky 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén, ktoré boli právoplatne uvedené na trh pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, môžu predávať až do dátumu spotreby alebo dátumu minimálnej trvanlivosti.

2. Článok 2 sa neuplatňuje na zásielky potravín s obsahom látky 3-acetyl-2,5-dimetyltiofén, ak dovozca takýchto potravín

môže preukázať, že sa odoslali z príslušnej tretej krajiny a boli na ceste do Únie pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Z časti A prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1334/2008 sa vypúšťa táto položka týkajúca sa FL 15.024:

„15.024	3-acetyl-2,5-dimetyltiofén	2530-10-1	1051	11603			2	EFSA“
---------	----------------------------	-----------	------	-------	--	--	---	-------

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 546/2013

zo 14. júna 2013,

ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka eugenol a mení príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 2 a článok 78 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 80 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1107/2009 sa smernica Rady 91/414/EHS⁽²⁾ má uplatňovať, pokiaľ ide o postup a podmienky schvaľovania účinných látok, v súvislosti s ktorými sa rozhodnutie v súlade s článkom 6 ods. 3 uvedenej smernice prijalo pred 14. júnom 2011. V prípade eugenolu sú vykonávacím rozhodnutím Komisie 2011/266/EÚ⁽³⁾ splnené podmienky článku 80 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1107/2009.
- (2) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS bola Spojenému kráľovstvu 7. marca 2008 doručená žiadosť spoločnosti Eden Research PLC o zaradenie účinnej látky eugenol do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Vykonávacím rozhodnutím 2011/266/EÚ sa potvrdilo, že dokumentácia je „úplná“ v tom zmysle, že v zásade spĺňa požiadavky týkajúce sa údajov a informácií stanovené v prílohách II a III k smernici 91/414/EHS.
- (3) Účinky tejto účinnej látky na ľudské zdravie, zdravie zvierat a na životné prostredie boli vyhodnotené v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 a 4 smernice 91/414/EHS, pokiaľ ide o použitia navrhované žiadateľom. Určený spravodajský členský štát 30. júna 2011 predložil návrh hodnotiacej správy.
- (4) Návrh hodnotiacej správy bol preskúmaný členskými štátmi a Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“). Dňa 15. októbra 2012 úrad predložil Komisii svoj záver z preskúmania účinnej látky eugenol z hľadiska hodnotenia rizika pesticídov⁽⁴⁾. Členské štáty a Komisia preskúmali návrh hodnotiacej správy a záver úradu v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec

a zdravie zvierat a návrh hodnotiacej správy dokončili 17. mája 2013 vo forme revíznej správy Komisie o eugeno-
nole.

- (5) Z rôznych preskúmaní vyplynulo, že od prípravkov na ochranu rastlín s obsahom eugenolu možno očakávať, že vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) a článku 5 ods. 3 smernice 91/414/EHS, najmä vzhľadom na použitie, ktoré bolo preskúmané a podrobne opísané v revíznej správe Komisie. Preto je vhodné eugenol schváliť.
- (6) V súlade s článkom 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1107/2009 v spojení s jeho článkom 6 a vzhľadom na súčasné vedecké a technické poznatky je však nevyhnutné stanoviť určité podmienky a obmedzenia. Konkrétne je vhodné žiadať ďalšie potvrdzujúce informácie.
- (7) Schváleniu by malo predchádzať primerané obdobie, počas ktorého by sa členskými štátmi a zúčastnenými stranami umožnilo pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek vyplývajúcich zo schválenia.
- (8) Bez toho, aby boli v dôsledku schválenia dotknuté povinnosti stanovené v nariadení (ES) č. 1107/2009, by však malo vzhľadom na špecifickú situáciu spôsobenú prechodom od smernice 91/414/EHS k nariadeniu (ES) č. 1107/2009 platiť nasledujúce: členskými štátmi by sa po schválení malo poskytnúť šesťmesačné obdobie, počas ktorého preskúmajú povolenia prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich eugenol. Členské štáty by podľa potreby mali povolenia zmeniť, nahradiť alebo odobrať. Odchylné od uvedeného obdobia by sa malo poskytnúť dlhšie obdobie na predloženie a vyhodnotenie aktualizovanej úplnej dokumentácie podľa prílohy III, ako sa stanovuje v smernici 91/414/EHS, v súvislosti s každým prípravkom na ochranu rastlín a s každým predpokladaným použitím v súlade s jednotnými zásadami.
- (9) Zo skúseností so zaraďovaním účinných látok hodnotených v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS o umiestnení na trh prípravkov na ochranu rastlín⁽⁵⁾, do prílohy I k smernici 91/414/EHS vyplýva, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich povolení môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EŠ L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 114, 4.5.2011, s. 3.

⁽⁴⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) (2012); 10(11): 2914. K dispozícii online: www.efsa.europa.eu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10.

k údajom. S cieľom predísť ďalším ťažkostiam sa preto javí ako potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ povolenia preukáže prístup k dokumentácii, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však nestanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty ani pre držiteľov povolení v porovnaní so smernicami, ktoré sa doteraz prijali a ktorými sa mení príloha I k uvedenej smernici, alebo s nariadeniami, ktorými sa schvaľujú účinné látky.

- (10) V súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1107/2009 by sa príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokiaľ ide o zoznam schválených účinných látok ⁽¹⁾, mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Schválenie účinnej látky

Účinná látka eugenol špecifikovaná v prílohe I sa schvaľuje za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

Článok 2

Prehodnotenie prípravkov na ochranu rastlín

1. Členské štáty v súlade s nariadením (ES) č. 1107/2009 v prípade potreby do 31. mája 2014 zmenia alebo odoberú existujúce povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom eugenolu ako účinnej látky.

Do tohto dátumu overia najmä to, či sú splnené podmienky stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu, s výnimkou podmienok stanovených v stĺpci o osobitných ustanoveniach uvedenej prílohy, a či držiteľ povolenia má dokumentáciu, ktorá spĺňa požiadavky prílohy II k smernici 91/414/EHS alebo k nej má prístup v súlade s podmienkami uvedenými

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2013

v článku 13 ods. 1 až 4 uvedenej smernice a v článku 62 nariadenia (ES) č. 1107/2009.

2. Odchyľne od odseku 1 členské štáty opätovne prehodnotia každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom eugenolu ako jedinej účinnej látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých boli všetky najneskôr do 30. novembra 2013 uvedené v prílohe k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011, v súlade s jednotnými zásadami, na ktoré sa odkazuje v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, a to na základe dokumentácie, ktorá spĺňa požiadavky prílohy III k smernici 91/414/EHS, a s prihliadnutím na stĺpec o osobitných ustanoveniach prílohy I k tomuto nariadeniu. Na základe tohto hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1107/2009.

Po tomto určení členské štáty:

- a) v prípade prípravku s obsahom eugenolu ako jedinej účinnej látky, ak je to potrebné, zmenia alebo odoberú povolenie najneskôr do 31. mája 2015 alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom eugenolu ako jednej z viacerých účinných látok, ak je to potrebné, zmenia alebo odoberú povolenie do 31. mája 2015 alebo do dňa určeného na takúto zmenu alebo odobratie v príslušnom akte alebo aktoch, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS, alebo ktorými sa táto látka alebo látky schvaľujú, podľa toho, čo nastane neskôr.

Článok 3

Zmeny vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 540/2011

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti a dátum uplatňovania

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. decembra 2013.

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 153, 11.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA I

Všeobecný názov, identifikačné číslo	Názov IUPAC	Čistota ⁽¹⁾	Dátum schválenia	Koniec platnosti schválenia	Osobitné ustanovenia
Eugenol č. CAS: 97-53-0 č. CIPAC: 967	4-allyl-2-metoxyfenol	≥ 990 g/kg Významná nečistota: metyl-eugenol maximálne 0,1 % technického materiálu	1. decembra 2013	30. novembra 2023	<p>Pri vykonávaní jednotných zásad, na ktoré sa odvoláva článok 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadnia závery z revíznej správy o eugenole dokončenej 17. mája 2013 Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom posúdení členské štáty venujú osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> — bezpečnosti používateľov, pracovníkov, prítomných osôb a obyvateľov a zabezpečeniu toho, aby v podmienkach používania bolo podľa potreby predpísané používanie primeraných osobných ochranných prostriedkov, — ochrane podzemnej vody, keď sa látka používa v oblastiach s citlivou pôdou a/alebo citlivými klimatickými podmienkami, — riziku pre vodné organizmy, — riziku pre hmyzožravé vtáky. <p>V podmienkach používania sa podľa potreby uvádzajú opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Žiadateľ predloží potvrdzujúce informácie, pokiaľ ide o:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) stabilitu pri skladovaní prípravku (2 roky) pri teplote okolia; b) údaje o porovnaní situácií prirodzenej expozície voči eugenolu a metyl-eugenolu vo vzťahu k expozícii pri používaní eugenolu ako prípravku na ochranu rastlín. Tieto údaje musia zahŕňať expozíciu ľudí, ako aj expozíciu vtákov a vodných organizmov; c) hodnotenie expozície podzemnej vody voči potenciálnym metabolitom eugenolu, najmä metyl-eugenolu. <p>Žiadateľ predloží tieto informácie Komisii, členskými štátmi a úradu do 30. novembra 2015.</p>

⁽¹⁾ Ďalšie podrobnosti o identite a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

PRÍLOHA II

V časti B prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota (*)	Dátum schválenia	Koniec platnosti schválenia	Osobitné ustanovenia
„45	Eugenol č. CAS: 97-53-0 č. CIPAC: 967	4-allyl-2-methoxyfenol	≥ 990 g/kg Významná nečistota: metyl-eugenol maximálne 0,1 % technického materiálu	1. decembra 2013	30. novembra 2023	<p>Pri vykonávaní jednotných zásad, na ktoré sa odvoláva článok 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadnia závery z revíznej správy o eugenole dokončenej 17. mája 2013 Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom posúdení členské štáty venujú osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> — bezpečnosti používateľov, pracovníkov, prítomných osôb a obyvateľov a zabezpečeniu toho, aby v podmienkach používania bolo podľa potreby predpísané používanie primeraných osobných ochranných prostriedkov, — ochrane podzemnej vody, keď sa látka používa v oblastiach s citlivou pôdou a/alebo citlivými klimatickými podmienkami, — riziku pre vodné organizmy, — riziku pre hmyzožravé vtáky. <p>V podmienkach používania sa podľa potreby uvádzajú opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Žiadateľ predloží potvrdzujúce informácie, pokiaľ ide o:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) stabilitu pri skladovaní prípravku (2 roky) pri teplote okolia; b) údaje o porovnaní situácií prirodzenej expozície voči eugenolu a metyl-eugenolu vo vzťahu k expozícii pri používaní eugenolu ako prípravku na ochranu rastlín. Tieto údaje musia zahŕňať expozíciu ľudí, ako aj expozíciu vtákov a vodných organizmov; c) hodnotenie expozície podzemnej vody voči potenciálnym metabolitom eugenolu, najmä metyl-eugenolu. <p>Žiadateľ predloží tieto informácie Komisii, členským štátom a úradu do 30. novembra 2015.“</p>

(*) Ďalšie podrobnosti o identite a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 547/2013**zo 14. júna 2013,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2013

Za Komisiu
v mene predseduJerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	49,2
	TR	65,0
	ZZ	57,1
0707 00 05	MK	27,2
	TR	138,6
	ZZ	82,9
0709 93 10	TR	142,0
	ZZ	142,0
0805 50 10	AR	103,4
	TR	115,2
	ZA	108,6
	ZZ	109,1
0808 10 80	AR	170,9
	BR	107,2
	CL	132,8
	CN	96,1
	NZ	134,3
	US	145,7
	ZA	116,9
	ZZ	129,1
0809 10 00	IL	342,4
	TR	201,2
	ZZ	271,8
0809 29 00	TR	419,5
	US	793,4
	ZZ	606,5
0809 30	IL	214,0
	MA	207,9
	TR	174,9
	ZZ	198,9
0809 40 05	CL	151,2
	IL	308,9
	ZA	104,8
	ZZ	188,3

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 548/2013

zo 14. júna 2013,

ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. júna 2013

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (EÚ) č. 642/2010 z 20. júla 2010 o pravidlách na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o dovoznú clá pre sektor obilnín ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) V článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že dovozné clá na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pšenica mäkká, na siatie), ex 1001 99 00 (pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 sú rovnaké ako intervenčná cena platná pre tieto produkty pri dovoze, zvýšená o 55 % a znížená o dovoznú cenu cíf uplatniteľnú na príslušnú zásielku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzobníku.
- (2) V článku 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedeného v odseku 1 uvedeného článku sa pre predmetné produkty pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny cíf.

- (3) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 642/2010 sa na výpočet dovozného cla na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pšenica mäkká, na siatie), ex 1001 99 00 (pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 použije reprezentatívna dovozná cena cíf, ktorá sa denne stanovuje podľa metódy ustanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.
- (4) Na obdobie od 16. júna 2013 by sa mali stanoviť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nezačnú platiť novostanovené clá.
- (5) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto opatrenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Od 16. júna 2013 sú dovozné clá v sektore obilnín uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2013

Za Komisiu
v mene predsedu

Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 187, 21.7.2010, s. 5.

PRÍLOHA I

Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007, uplatniteľné od 16. júna 2013

Číselný znak KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	PŠENICA (obyčajná) tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
ex 1001 91 20	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 99 00	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RAŽ	0,00
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	0,00
1005 90 00	KUKURICA iná ako na siatie ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	CIROK, zrná, iné ako hybrid na siatie	0,00

⁽¹⁾ Dovozca môže v súlade s článkom 2 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori (za Gibraltárskym prielivom) alebo v Čiernom mori a ak tovar prichádza do Únie cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prieplav,
- 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Dánsku, v Estónsku, v Írsku, v Lotyšsku, v Litve, v Poľsku, vo Fínsku, vo Švédsku, v Spojenom kráľovstve alebo v atlantických prístavoch na Iberskom polostrove a ak tovar prichádza do Únie cez Atlantický oceán.

⁽²⁾ Dovozca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010.

PRÍLOHA II

Podklady na výpočet ciel stanovených v prílohe I

31.5.2013-13.6.2013

1. Priemerné hodnoty za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

	Obyčajná pšenica ⁽¹⁾	Kukurica	Pšenica tvrdá vysokej kvality	Pšenica tvrdá strednej kvality ⁽²⁾	Pšenica tvrdá nízkej kvality ⁽³⁾
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kvotácia	241,96	196,60	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	258,01	248,01	228,01
Prémia – Záliv	—	28,60	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	32,01	—	—	—	—

⁽¹⁾ Pozitívna prémie 14 EUR/t zahrnutá [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].⁽²⁾ Negatívna prémie 10 EUR/t (článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010).⁽³⁾ Negatívna prémie 30 EUR/t (článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010).

2. Priemerné hodnoty za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

Náklady na prepravu: Mexický záliv – Rotterdam:	16,03 EUR/t
Náklady na prepravu: Veľké jazerá – Rotterdam:	49,48 EUR/t

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. júna 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/30/EÚ o rovnocennosti systémov verejného dohľadu, systémov zabezpečovania kvality a systémov prešetrovania a sankcií určitých tretích krajín, ktoré sa vzťahujú na audítorov a audítorské subjekty, a o prechodnom období pre audítorské činnosti audítorov a audítorských subjektov určitých tretích krajín v Európskej únii

[oznámené pod číslom C(2013) 3491]

(Text s významom pre EHP)

(2013/288/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES zo 17. mája 2006 o štatutárnom audite ročných účtovných závierok a konsolidovaných účtovných závierok, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS a ktorou sa zrušuje smernica Rady 84/253/EHS ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 46 ods. 2 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Komisie 2011/30/EÚ ⁽²⁾ sa povolilo audítorom a audítorským subjektom z tretích krajín a území uvedených v prílohe k uvedenému rozhodnutiu, aby pokračovali vo svojich činnostiach v Únii v súvislosti s audítorskými správami týkajúcimi sa ročných alebo konsolidovaných účtovných závierok za finančné roky začínajúce sa v období od 2. júla 2010 do 31. júla 2012.
- (2) Komisia vykonala posúdenia systémov verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií vzťahujúcich sa na audítorov a audítorské subjekty tretích krajín a území uvedených v prílohe k rozhodnutiu 2011/30/EÚ. Posúdenia boli vykonané s pomocou Európskej skupiny orgánov pre dohľad nad audítormi. Systémy verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií vzťahujúce sa na audítorov a audítorské subjekty týchto tretích krajín a území boli posúdené na základe kritérií stanovených v článkoch 29, 30 a 32 smernice 2006/43/ES, ktorými sa riadia systémy verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií vzťahujúce sa na audítorov a audítorské

spoločnosti členských štátov. Konečným cieľom spolupráce medzi členskými štátmi a tretími krajinami, pokiaľ ide o ich systémy verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií vzťahujúce sa na audítorov a audítorské subjekty, by malo byť dosiahnutie vzájomnej dôvery v systémy dohľadu druhej strany na základe rovnocennosti systémov.

- (3) Po vykonaní týchto posúdení sa zdá, že Abú Zabí, Brazília, Dubajské medzinárodné finančné centrum, Guernsey, Indonézia, ostrov Man, Jersey, Malajzia, Taiwan a Thajsko majú zavedené systémy verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií vzťahujúce sa na audítorov a audítorské subjekty, ktoré fungujú podľa podobných pravidiel, ako sú pravidlá stanovené v článkoch 29, 30 a 32 smernice 2006/43/ES. Z uvedeného dôvodu je vhodné, aby sa systémy verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií vzťahujúce sa na audítorov a audítorské subjekty týchto tretích krajín považovali za rovnocenné so systémami verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií vzťahujúcimi sa na audítorov a audítorské spoločnosti členských štátov.
- (4) Bermudy, Kajmanie ostrovy, Egypt, Maurícius, Nový Zéland, Rusko a Turecko zaviedli alebo práve zavádzajú systémy verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií vzťahujúce sa na audítorov a audítorské subjekty. Informácie o fungovaní týchto systémov a o pravidlách, ktorými sa tieto systémy riadia, však nie sú dostatočné na vykonanie posúdenia rovnocennosti. S cieľom vykonať ďalšie posúdenie na účely prijatia konečného rozhodnutia o rovnocennosti týchto systémov je potrebné získať dodatočné informácie od týchto tretích krajín a území v snahe o lepšie pochopenie ich systémov. Z uvedeného dôvodu je vhodné predĺžiť prechodné obdobie udelené rozhodnutím 2011/30/EÚ, pokiaľ ide o audítorov a audítorské subjekty, ktoré predkladajú audítorské správy týkajúce sa ročných alebo konsolidovaných účtovných závierok spoločností registrovaných v týchto tretích krajinách a na týchto tretích územiach.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, p. 87.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2011, s. 12.

- (5) Audítori a audítorské subjekty, ktoré predkladajú audítorské správy týkajúce sa ročných alebo konsolidovaných účtovných závierok spoločností registrovaných v Hongkongu, Indii a Izraeli využívali prechodné obdobie udelené rozhodnutím 2011/30/EÚ. Tieto tretie krajiny alebo územia odvtedy ešte nezaviedli nezávislý systém verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií. Neposkytli informácie týkajúce sa ich audítorských regulačných systémov a systémov dohľadu. Za daných okolností možno skonštatovať, že tieto tretie krajiny alebo územia neprijali potrebné opatrenia, aby Komisia uznala ich reguláciu auditu za rovnocennú so systémami verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií vzťahujúcimi sa na audítorov a audítorské subjekty členských štátov. Prechodné obdobie, ktoré im bolo udelené rozhodnutím 2011/30/EÚ, by sa preto nemalo predĺžiť, pokiaľ ide o audítorov a audítorské subjekty, ktoré predkladajú audítorské správy týkajúce sa ročných alebo konsolidovaných účtovných závierok spoločností registrovaných v týchto tretích krajinách.
- (6) V záujme ochrany investorov by audítori a audítorské subjekty, ktoré predkladajú audítorské správy týkajúce sa ročných alebo konsolidovaných účtovných závierok spoločností registrovaných v tretích krajinách uvedených v prílohe II k tomuto rozhodnutiu, mali mať možnosť pokračovať počas prechodného obdobia vo svojich audítorských činnostiach v Únii bez toho, aby boli registrované podľa článku 45 smernice 2006/43/ES, iba vtedy, ak poskytnú požadované informácie. Ak tieto informácie poskytnú, títo audítori a tieto audítorské subjekty by mali mať možnosť pokračovať vo svojich činnostiach, pokiaľ ide o audítorské správy týkajúce sa ročných alebo konsolidovaných účtovných závierok za finančné roky začínajúce sa v období od 1. augusta 2012 do 31. júla 2015. Toto rozhodnutie by nemalo mať vplyv na právo členských štátov uplatniť svoje systémy prešetrovania a sankcií na takýchto audítorov a audítorské subjekty.
- (7) Rozhodnutie 2011/30/EÚ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 48 ods. 1 smernice 2006/43/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2011/30/EÚ sa mení takto:

1. V článku 1 sa dopĺňa tento druhý pododsek:

„Na účely článku 46 ods. 1 smernice 2006/43/ES sa systémy verejného dohľadu, systémy zabezpečovania kvality a systémy prešetrovania a sankcií vzťahujúce sa na audítorov a audítorské subjekty z nižšie uvedených tretích krajín a území považujú za rovnocenné so systémami verejného dohľadu, systémami zabezpečovania kvality a systémami prešetrovania a sankcií vzťahujúcimi sa na audítorov a audítorské spoločnosti členských štátov, pokiaľ ide o audítorské činnosti súvisiace s ročnými alebo konsolidovanými účtovnými závierkami za finančné roky začínajúce sa od 1. augusta 2012:

1. Abú Zabí;
 2. Brazília;
 3. Dubajské medzinárodné finančné centrum;
 4. Guernsey;
 5. Indonézia;
 6. Ostrov Man;
 7. Jersey;
 8. Malajzia;
 9. Taiwan;
 10. Thajsko.“
2. Článok 2 sa mení takto:
- a) v úvodnej vete odseku 1 sa slová „v prílohe“ nahrádzajú slovami „v prílohe I“;
 - b) odseky 2, 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„2. Členské štáty neuplatňujú článok 45 smernice 2006/43/ES na audítorov a audítorské subjekty, ktoré predkladajú audítorské správy týkajúce sa ročných alebo konsolidovaných účtovných závierok spoločností registrovaných v tretích krajinách a územiach uvedených v prílohe II k tomuto rozhodnutiu, ako je uvedené v článku 45 ods. 1 uvedenej smernice, za finančné roky začínajúce sa v období od 2. júla 2010 do 31. júla 2015, v prípadoch, ak príslušní audítori alebo príslušné audítorské subjekty poskytnú príslušným orgánom členského štátu všetky tieto informácie:

 - a) meno a adresu príslušného audítora alebo audítorského subjektu a informácie o jeho právnej štruktúre;
 - b) v prípade, že audítor alebo audítorský subjekt patrí do nejakej siete, opis tejto siete;
 - c) audítorské štandardy a požiadavky na nezávislosť, ktoré sa vzťahujú na príslušný audit;
 - d) opis vnútorného systému kontroly kvality daného audítorského subjektu;
 - e) uvedenie údajov o tom, či a kedy sa u audítora alebo audítorského subjektu naposledy vykonala previerka zabezpečovania kvality, a potrebné informácie o výsledku previerky, pokiaľ tieto informácie neposkytol príslušný orgán tretej krajiny. Ak potrebné informácie o výsledku poslednej previerky zabezpečovania kvality nie sú verejné, príslušné orgány členských štátov zaobchádzajú s týmito informáciami ako s dôvernými.

3. Členské štáty zabezpečia, aby bola verejnosť informovaná o mene a adrese audítorov a audítorských subjektov, ktoré predkladajú audítorské správy týkajúce sa ročných alebo konsolidovaných účtovných závierok spoločností registrovaných v tretích krajinách uvedených v prílohe II k tomuto rozhodnutiu, a o skutočnosti, že systémy verejného dohľadu, systémy zabezpečovania kvality a systémy prešetrovania a sankcií týchto krajín a území zatiaľ nie sú uznané za rovnocenné podľa článku 46 ods. 2 smernice 2006/43/ES. Na tieto účely môžu príslušné orgány členských štátov uvedené v článku 45 smernice 2006/43/ES zaregistrovať aj audítorov a audítorské subjekty, ktoré vykonávajú audity ročných alebo konsolidovaných účtovných závierok spoločností registrovaných v tretích krajinách uvedených v prílohe II k tomuto rozhodnutiu.

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, členské štáty môžu uplatňovať svoje systémy prešetrovania a sankcií na audítorov a audítorské subjekty, ktoré vykonávajú audity ročných alebo konsolidovaných účtovných závierok spoločností registrovaných v tretích krajinách uvedených v prílohe II.;

c) dopĺňa sa tento odsek 5:

„5. Odsekom 2 nie sú dotknuté dojednania o spolupráci pri previerkach zabezpečovania kvality medzi príslušnými orgánmi členského štátu a príslušnými orgánmi tretích krajín uvedených v prílohe II za predpokladu, že takéto dojednanie spĺňa všetky tieto kritériá:

- a) zahŕňa vykonávanie previerok zabezpečovania kvality na základe zásady rovnosti pri zaobchádzaní;
- b) bolo vopred oznámené Komisii;
- c) nebráni prijatiu rozhodnutia Komisie podľa článku 47 smernice 2006/43/ES.“

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Bod 10 prvého odseku článku 1 sa prestane uplatňovať 31. júla 2013.“

4. Príloha sa nahrádza prílohou I k tomuto rozhodnutiu.

5. Dopĺňa sa príloha II podľa prílohy II k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 13. júna 2013

Za Komisiu
Michel BARNIER
člen Komisie

PRÍLOHA I

ZOZNAM TRETÍCH KRAJÍN A ÚZEMÍ

Abú Zabí
Brazília
Dubajské medzinárodné finančné centrum
Guernsey
Hongkong
India
Indonézia
Ostrov Man
Izrael
Jersey
Malajzia
Taiwan
Thajsko

PRÍLOHA II

ZOZNAM TRETÍCH KRAJÍN

Bermudy
Kajmanie ostrovy
Egypt
Maurícius
Nový Zéland
Rusko
Turecko

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE VÝBORU VEĽVYSLANCOV AKT – EÚ č. 2/2013

z 29. mája 2013,

ktorým sa vymenúvajú členovia správnej rady Technického centra pre poľnohospodársku a vidiecku spoluprácu (CTA)

(2013/289/EÚ)

VÝBOR VEĽVYSLANCOV AKT – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 ⁽¹⁾, prvýkrát zmenenú v Luxemburgu 25. júna 2005 ⁽²⁾ a druhýkrát zmenenú v Ouagadougou 22. júna 2010 ⁽³⁾, a najmä na článok 3 ods. 5 jej prílohy III,

so zreteľom na rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT – ES č. 4/2006 z 27. septembra 2006, ktoré sa týka štatútu a rokovacieho poriadku Technického centra pre poľnohospodársku a vidiecku spoluprácu (CTA) ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 3,

keďže:

- (1) Funkčné obdobie súčasných členov správnej rady Technického centra pre poľnohospodársku a vidiecku spoluprácu, ktorej zloženie sa zmenilo rozhodnutím Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 2/2011 zo 16. marca 2011 ⁽⁵⁾, uplynie 21. mája 2013.
- (2) Je preto potrebné prijať nové rozhodnutie,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Funkčné obdobie súčasných členov správnej rady Technického centra pre poľnohospodársku a vidiecku spoluprácu sa predlžuje o obdobie 3 mesiacov a uplynie 21. augusta 2013.

Členmi správnej rady CTA sú:

- Dr. Daoussa BICHARA CHERIF (Čad)
- Kahijoro KAHUURE (Namíbia)
- Dr. Faletoi Suavi TUILAEPa (Samoa)
- prof. Raul BRUNO DE SOUSA (Portugalsko)
- prof. Eric TOLLENS (Belgicko)
- Edwin Anthony VOS (Holandsko)

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 29. mája 2013

Za Výbor veľvyslancov AKT – EÚ
predseda
S. O. OUTLULE

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Dohoda, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27).

⁽³⁾ Dohoda, ktorou sa druhýkrát mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 a prvýkrát zmenená a doplnená v Luxemburgu 25. júna 2005 (Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 350, 12.12.2006, s. 10.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 110, 29.4.2011, s. 35.

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 1098/2007 z 18. septembra 2007, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populácie tresky v Baltskom mori a rybolov využívajúci tieto populácie a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2847/93 a zrušuje nariadenie (ES) č. 779/97

(Úradný vestník Európskej únie L 248 z 22. septembra 2007)

Na strane 10 v bode 2 prílohy II – Obsah akčných programov vnútroštátnej kontroly:

namiesto: „Opis systémov zavádzaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie článkov 13, 14, 15 a 18.“

má byť: „Opis systémov zavádzaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie článkov 12, 13, 14 a 17.“

Na strane 10 v bode 3 prílohy II – Obsah akčných programov vnútroštátnej kontroly:

namiesto: „V prípade potreby zoznam prístavov určených na vykládky tresky v súlade s článkom 19.“

má byť: „V prípade potreby zoznam prístavov určených na vykládky tresky v súlade s článkom 18.“

Na strane 10 v bode 4 prílohy II – Obsah akčných programov vnútroštátnej kontroly:

namiesto: „Opis systémov zavádzaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie článku 17.“

má byť: „Opis systémov zavádzaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie článku 16.“

Na strane 10 v bode 5 prílohy II – Obsah akčných programov vnútroštátnej kontroly:

namiesto: „Opis zariadení a/alebo systémov zavádzaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie ustanovení článkov 12, 16, 20, 22 a 23.“

má byť: „Opis zariadení a/alebo systémov zavádzaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie ustanovení článkov 11, 15, 19, 21 a 22.“

Korigendum k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1169/2011 z 25. októbra 2011 o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom, ktorým sa menia dopĺňajú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a ktorým sa zrušuje smernica Komisie 87/250/EHS, smernica Rady 90/496/EHS, smernica Komisie 1999/10/ES, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES, smernice Komisie 2002/67/ES a 2008/5/ES a nariadenie Komisie (ES) č. 608/2004

(Úradný vestník Európskej únie L 304 z 22. novembra 2011)

1. V celom texte sa slovné spojenie „umelý nanomateriál“ vo všetkých gramatických tvaroch a číslach nahrádza slovným spojením „umelo vyrobený nanomateriál“ v príslušnom gramatickom tvare a čísle.
2. V celom texte sa slovné spojenie „stravná jednotka“ vo všetkých gramatických tvaroch a číslach nahrádza slovným spojením „konzumná jednotka“ v príslušnom gramatickom tvare a čísle.
3. V celom texte sa slová „uvádzaný na trh“ vo všetkých gramatických tvaroch a číslach nahrádzajú slovami „umiestnený na trh“ v príslušnom gramatickom tvare a čísle. V celom texte sa slová „uvádzať na trh“ vo všetkých gramatických tvaroch a číslach nahrádzajú slovami „umiestňovať na trh“ v príslušnom gramatickom tvare a čísle.
4. V celom texte sa slovné spojenie „rybárske výrobky“ vo všetkých gramatických tvaroch a číslach nahrádza slovným spojením „produkty rybolovu“.
5. V celom texte (okrem odôvodnenia 7) sa slovné spojenie „nutričné označovanie“ nahrádza slovným spojením „označovanie výživovej hodnoty“.
6. V odôvodnení 34, odôvodnení 35 druhej vete, odôvodneniach 41, 42, 43, 44, 45, 46, 56, 59, článku 9 ods. 1 písm. l), článku 16 ods. 3 a 4, nadpise oddielu 3, článku 30 ods. 1 až 5, článku 33 ods. 4 a 5, článku 34 ods. 5 a 6, článku 35 ods. 2, 3 a 4, článku 54 ods. 2, nadpise prílohy V, prílohe VIII bode 2 písm. b), prílohe XV sa slovné spojenie „označenie výživovej hodnoty“ (vrátane spojenia „povinné označenie výživovej hodnoty“) vo všetkých gramatických tvaroch nahrádza slovným spojením „výživové údaje“ (podľa vhodnosti „povinné výživové údaje“) v príslušnom gramatickom tvare a zvyšok vety sa príslušne upraví.

7. Na strane 21 v odôvodnení 35 prvej vete:

namiesto: „... povinne uvádzať údaje o výživovej hodnote na ...“

má byť: „... povinne uvádzať výživové údaje na ...“.

8. Na strane 21 v odôvodnení 35 v poslednej vete:

namiesto: „... prijať pravidlá o uvádzaní výživovej hodnoty na ...“

má byť: „... prijať pravidlá o uvádzaní výživových údajov na ...“.

9. Na strane 22 v odôvodnení 39:

namiesto: „... v prípade ktorých nie je informácia o výživovej hodnote určujúcim ...“

má byť: „... v prípade ktorých nie sú výživové údaje určujúcim ...“.

10. Na strane 26 v článku 3 ods. 2:

namiesto: „... vyrábaných a na trh uvádzaných potravín ...“

má byť: „... vyrábaných a na trh umiestnených potravín ...“.

11. Na strane 27 v článku 8 ods. 4:

namiesto: „... nesmú meniť informácie priložené k potravinu ... Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov sú zodpovední za všetky zmeny informácií o potravinu, ktoré potravinu sprevádzajú, ktoré vykonajú.“

má byť: „... nesmú meniť informácie sprevádzajúce potravinu ... Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov sú zodpovední za všetky vykonané zmeny informácií sprevádzajúcich potravinu.“

12. Na strane 30 v článku 14 ods. 2:

namiesto: „... uvedú sa v súlade s odsekom 1 tohto článku údaje požadované podľa článku 44.“

má byť: „... musia byť údaje požadované podľa článku 44 uvedené v súlade s odsekom 1 tohto článku.“

13. Na strane 30 v článku 18 ods. 1:

namiesto: „..., ktorý pozostáva zo slova ‚zložky‘ ...“

má byť: „..., ktorý pozostáva zo slova ‚zloženie‘ ...“.

14. Na strane 31 v článku 20 písm. a):

namiesto: „... a neskôr znovu zaviedli, avšak neprekračujú ich pôvodné proporcie;“

má byť: „... a neskôr znovu pridali do potraviny v množstve neprekračujúcom ich pôvodné podiely;“.

15. Na strane 36 v článku 33 ods. 4:

namiesto: „Porcia a jednotka sa uvádzajú ...“

má byť: „Porcia alebo konzumná jednotka sa uvádza ...“.

16. Na strane 37 v článku 49 [článok 7 prvý a druhý odsek nariadenia (ES) č. 1924/2006]:

namiesto: „označenie výživovej hodnoty“

má byť: „označovanie výživovej hodnoty“.

17. Na strane 42 v prílohe I bode 1:

namiesto: „Označenie výživovej hodnoty“ alebo „nutričné označovanie“ sú informácie ...“

má byť: „Výživovými údajmi“ alebo „označovaním výživovej hodnoty“ sa rozumejú informácie ...“.

18. Na strane 43 v prílohe II bode 1:

namiesto: „konkrétne pšenica obyčajná, raž, jačmeň, ovos, pšenica špalda, cirok alebo ...“

má byť: „konkrétne pšenica, raž, jačmeň, ovos, špalda, kamut alebo ...“.

19. Na strane 43 v prílohe II bode 1 písm. a) poznámke pod čiarou č. 1:

namiesto: „⁽¹⁾ ... nezvyšuje úroveň alergenity ...“

má byť: „⁽¹⁾ ... nezvyšuje úroveň alergénosti ...“.

20. Na strane 44 v prílohe III bode 1.1 v prvom stĺpci:

namiesto: „... pomocou baliarenských plynov ...“

má byť: „... pomocou baliacich plynov ...“.

21. Na strane 45 v prílohe III bode 4.2 druhom stĺpci:

namiesto: „... V prípade potravinových doplnkov ...“

má byť: „... V prípade výživových doplnkov ...“.

22. Na strane 47 v prílohe V bode 19:

namiesto: „19. potraviny vrátane výrobkov tradičnej potravinárskej výroby ...“

má byť: „19. potraviny vrátane remeselne vyrábaných potravín ...“.

23. Na strane 48 v prílohe VI časti A bode 1:

namiesto: „... (napríklad práškový, rýchlozmrazený, sušený mrazom, rýchlozmrazený, zahustený, údený) ...“

má byť: „... (napríklad práškový, opakovane zmrazený, zbavený vody vymrazením, hlbokozmrazený, zahustený, údený) ...“.

24. Na strane 48 v prílohe VI časti A bode 4:
- namiesto:* „... sa jasne uvedie na označení popri zozname zložiek: ...“
- má byť:* „... sa jasne uvedie na označení v zozname zložiek a okrem toho aj: ...“.
25. Na strane 53 v prílohe VII časti B bode 17:
- namiesto:* „..., ktoré obsahuje prirodzené alebo prirastené tkanivo ...“
- má byť:* „..., s prirodzene vrasteným alebo prirasteným tkanivom ...“.
26. Na strane 54 v prílohe VII časti C:
- namiesto:* „Protihrudkovacia látka ... Odpeňovacie činidlo ... Emulgujúce (taviace) soli ⁽¹⁾ ...“
- má byť:* „Protihrudkujúca látka ... Protipeniaca látka ... Emulgačné (taviace) soli ⁽¹⁾ ...“.
27. Na strane 54 v prílohe VII časti E bode 1:
- namiesto:* „Zmes zložiek môže byť zahrnutá v zozname zložiek pod svojim označením, pokiaľ je to zákonom ustanovené alebo zvyčajne zavedené z hľadiska celkovej hmotnosti, za ktorým hneď nasleduje zoznam jej zložiek.“
- má byť:* „Zloženú zložku možno uvádzať v zozname zložiek podľa jej celkovej hmotnosti pod svojim označením, ak je to ustanovené právnym predpisom alebo zaužívané, za ktorým bezprostredne nasleduje zoznam jej zložiek.“
28. Na strane 55 v prílohe VIII bode 1 písm. a) bode i):
- namiesto:* „i) ktorej netto hmotnosť v pevnom stave je uvedená v ...“
- má byť:* „i) ktorej netto hmotnosť pevného podielu sa uvádza v ...“.
29. Na strane 55 v prílohe VIII bode 1 písm. a) bode iv):
- namiesto:* „... ak je uvedená v názve potraviny, neovplyvňuje výber spotrebiteľa v krajine, kde sa uvádza na trh, pretože zmena množstva nie je významná ...“
- má byť:* „... ak je aj uvedená v názve potraviny, neovplyvňuje výber spotrebiteľa v krajine, kde sa umiestňuje na trh, pretože odchýlka od množstva nie je významná ...“.
30. Na strane 56 v prílohe IX v názve:
- namiesto:* „OZNAČENIE NETTO MNOŽSTVA“
- má byť:* „OZNAČOVANIE NETTO MNOŽSTVA“.
31. Na strane 56 v prílohe IX bode 1:
- namiesto:* „1. Označenie netto množstva nie je ...“
- má byť:* „1. Označovanie netto množstva nie je ...“.
32. Na strane 56 v prílohe IX bode 3:
- namiesto:* „... jedno označenie netto množstva v každom ...“
- má byť:* „... jedno označovanie netto množstva v každom ...“.
33. Na strane 56 v prílohe IX bode 1 písm. a):
- namiesto:* „... alebo hmoty ...“
- má byť:* „... alebo hmotnosti ...“.
34. Na strane 56 v prílohe IX bode 5 prvom odseku:
- namiesto:* „... uvádza sa aj netto hmotnosť potraviny v pevnom stave bez tohto média.“
- má byť:* „... uvádza sa aj netto hmotnosť pevného podielu potraviny bez tohto média.“

35. Na strane 56 v prílohe IX bode 5 druhom odseku:

namiesto: „... alebo rýchlozmrazenom stave za predpokladu, že kvapalina je len prídavok k základným zložkám prípravku, a teda nie je rozhodujúcim činiteľom pre kúpu: voda, vodné roztoky solí, rôsol, vodné roztoky ...“

má byť: „... alebo hlbokozmrazenom stave za predpokladu, že kvapalina je len prídavok k základným zložkám prípravku, a teda nie je rozhodujúcim činiteľom pre kúpu: voda, vodné roztoky solí, nálev, vodné roztoky ...“.

36. Na strane 57 v prílohe X bode 1 písm. b):

namiesto: „... sa uvedie opis podmienok skladovania, ktoré je nutné dodržať ...“

má byť: „... sa musia uviesť podmienky skladovania, ktoré sa musia dodržať ...“.

37. Na strane 57 v prílohe X bode 1 písm. d) piatej zarážke:

namiesto: „— vínny ocot,“

má byť: „— ocot,“.

38. Na strane 61 v prílohe XIII časti B prvom stĺpci tabuľky:

namiesto: „Energetická hodnota ... Celkový obsah tuku ...“

má byť: „Energia ... Celkové množstvo tuku ...“.

39. Na strane 63 v prílohe XV v tabuľke:

namiesto: „Energetická hodnota“

má byť: „Energia“.

OZNAM PRE ČITATEĽOV

**Nariadenie Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní
*Úradného vestníka Európskej únie***

V súlade s nariadením Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní *Úradného vestníka Európskej únie* (Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2013, s. 1) sa od 1. júla 2013 bude elektronické vydanie úradného vestníka považovať za autentické a bude mať právne účinky.

Ak v dôsledku nepredvídaných a výnimočných okolností nebude možné uverejniť elektronické vydanie úradného vestníka, tlačené vydanie bude autentické a bude mať právne účinky v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 216/2013.

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

